



**MOLEN
BEEK1080**



**PB-PP | B-28659
BELGIE(N)-BELGIQUE**

SERGEANT GARCIA
à la **FÊTE DE LA MUSIQUE!**

CULTURELE

CULTUREL

AGENDA

04 > 08.2018

Sint-Jans-Molenbeek-Saint-Jean



**MAISON DES CULTURES
ET DE LA CONSCIENCE SOCIALE
DE MOULINBÈKE/SINT-JAN
HUIS VAN CULTUREN
EN SOCIAAL SAMENLEVING
VAN SINT-JAN/MOLENBEEK**





La Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale de Molenbeek-Saint-Jean
Het Huis van Culturen en Sociale Samenhang van Sint-Jans-Molenbeek

Accueil: Rue Mommaertsstraat, 4
Chaussée de Merchtem, 67 Steenweg op Merchtem
1080 Molenbeek (Parking Brunfaut)

☎ **02/415.86.03**

✉ contact@lamaison1080hethuis.be
www.lamaison1080hethuis.be



Château du Karreveld
Karreveld Kasteel

Avenue Jean de la Hoeselaan 3 - 1080 Molenbeek

☎ **02/415.86.03**

✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be
www.culture1080cultuur.be



Gemeentelijke dienst Nederlandstalige cultuur - Cultuurbeleidscoördinatie
Service communal de la culture néerlandophone
Coordination de la politique culturelle néerlandophone

Hovenierstraat 47B Rue du Jardinier - 1080 Molenbeek

☎ **02/412.06.32**

✉ cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be



Service communal du Tourisme
Gemeentelijke dienst Toerisme

Rue Mommaertsstraat 4 - 1080 Molenbeek

☎ **02/600.74.07**

✉ tourisme.1080@molenbeek.irisnet.be



Bibliothèque francophone n° 1
Franstalige bibliotheek 1

Rue Tazieauxstraat, 25 - 1080 Molenbeek

☎ **02/410.59.17**

Bibliothèque francophone n° 2
Franstalige bibliotheek 2

Rue Charles Malisstraat 40
1080 Molenbeek

☎ **02/414.48.99**

✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be



Nederlandstalige bibliotheek
« DE BOEKENMOLEN »

Bibliothèque néerlandophone

Hovenierstraat 47A Rue du Jardinier - 1080 Molenbeek

☎ **02/410.03.62**

✉ bibliotheek@molenbeek.irisnet.be
www.sint-jans-molenbeek.bibliotheek.be



MoMuse - Musée communal de Molenbeek-Saint-Jean
MoMuse - Gemeentelijk Museum van Sint-Jans-Molenbeek

Rue Mommaertsstraat, 2A - 1080 Molenbeek

☎ **02/412.08.12**

✉ momuse@molenbeek.irisnet.be
www.momuse.be



Centre Communautaire Maritime asbl
Gemeenschapscentrum Maritiem vzw

rue Vandenboogaerstraat 93 - 1080 Molenbeek

☎ **02/421.16.00**

✉ contact.ccm@molenbeek.irisnet.be
<https://ccmaritime.wordpress.com/>

EDITO



Françoise Schepmans,
Bourgmestre de Molenbeek-Saint-Jean
Burgemeester van Sint-Jans-Molenbeek

Chers habitants,

L'agenda culturel de notre commune regorge d'activités et de rencontres pour tous les publics. Certaines sont destinées au divertissement, d'autres vous invitent à approfondir la réflexion sur des sujets de société parfois douloureux.

C'est le cas notamment de la conférence qui réunira, le samedi 21 avril à 15h au Château du Karreveld, Mohamed El Bachiri, veuf de Loubna Lafquiri, Molenbeekoise décédée lors de l'attentat à la station de métro Maelbeek, et Walter Benjamin qui a perdu une jambe à l'aéroport de Zaventem le 22 mars 2016. Unis dans l'adversité, Mohamed et Walter se remettent de leur douleur pour se reconstruire progressivement. Ils ont écrit un livre, Mohamed "Un Jihad de l'Amour", Walter "J'ai vu la mort en face", afin de témoigner au grand public leurs vécus, leurs sentiments. Leur message commun est très poignant, très fort, plein de sincérité et d'amour. Je vous invite à le découvrir à Molenbeek, dans notre commune qui a été fortement impactée par ces événements dramatiques.

Le Vivre-Ensemble sera également au programme de la deuxième édition du festival "Esther & Shéhérazade" au mois de mai: à travers des contes, de la musique et des activités de convivialité, les participants découvriront la richesse et la proximité des cultures juives et arabes.

Au fil de cet agenda, vous trouverez bien d'autres activités variées allant de la fête de la musique à l'opération "Lire dans les parcs" avec les enfants, en passant par MolenDance, MolemBike ou encore le "Brussels Beer Festival".

Le printemps et l'été s'annoncent riches à Molenbeek!

Geachte inwoners,

De culturele agenda van onze gemeente zit vol van activiteiten en samenkomsten voor alle publiek. Sommige zijn bestemd voor ontspanning, anderen verzoeken u om de discussie over soms pijnlijke gemeenschapsonderwerpen diepgaand te bestuderen.

Het is in het bijzonder het geval van de conferentie die, op zaterdag 21 april om 15:00, in het Karreveldkasteel gegeven wordt door Mohamed El Bachiri, weduwnaar van Loubna Lafquiri, inwonster van Molenbeek, overleden bij de aanslag aan het Maalbeek-station, en Walter Benjamin die een been aan de luchthaven van Zaventem op 22 maart 2016 heeft verloren. Verenigd in tegenspoed, overhandigen Mohamed en Walter zich van hun pijn om zich geleidelijk weer op te bouwen. Zij hebben allebei een boek geschreven. Mohamed "Een Jihad van liefde" en Walter "J'ai vu la mort en face", teneinde aan het grote publiek van hun ervaring, hun gevoelens te betuigen. Hun gezamenlijk bericht is zeer pijnlijk, zeer machtig, vol van eerlijkheid en liefde. Ik verzoek u om het in Molenbeek te ontdekken, in onze gemeente die sterk door deze dramatische gebeurtenissen getroffen werd.

De Samenleving staat eveneens op het programma van de tweede editie van het festival "Esther & Shéhérazade", gepland voor maand mei: door middel van verhaaltjes, muziek en gezellige activiteiten, zullen de deelnemers de rijkheid en de nabijheid van de Joodse en Arabische culturen ontdekken.

Door deze agenda te bekijken, zult u vele andere activiteiten vinden, variërend van het Muziekfeest tot de actie "Lezen in het park", met de kinderen, en ook MolenDance, MolemBike of nog het "Brussels Beer Festival".

De lente en de zomer beloven rijk te worden in Molenbeek!



• Métro: Comte de Flandre/*Graaf van Vlaanderen*
• Parking Brunfaut - rue Fernand Brunfaut *straat*

Du...au... Van...tot...	03/04 > 09/05
🕒	Ma/Di - Me/Wo - Sa/Za 09.00 > 13.00 Me/Wo 14.00 > 18.00 Je/Do 13.00 > 19.00 Ve/Vr 15.00 > 19.00
€	Gratuit/Gratis
EXPO	



PASTEL A 30 ANS !

Bienvenue dans les histoires de Pastel !
Celles d'hier et d'aujourd'hui, 30 ans de talents qui surprennent les enfants et les accompagnent dans un monde de liberté en images. Découvrez des illustrations extraites d'ouvrages emblématiques des éditions Pastel, pour plonger dans l'univers de la maison.

*Welkom in pastelgeschiedenissen!
Deze van gisteren en vandaag. 30 jaar talenten die de kinderen verwonderen en ze in een vrijheidswereld in beelden vergezellen.*

📍	Bibliothèque n° 2 Rue Charles Malisstraat, 40 1080 Molenbeek	
☎	02/4144899	
✉	biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	

Samedi Zaterdag	14/04
🕒	13.00 > 17.00
€	Gratuit/Gratis
FÊTE PARADE FEEST	



FÊTE DU PRINTEMPS LENTEFEEST

Après une intense semaine de stages, une parade carnavalesque et folle défilera dans le quartier Maritime jusqu'au Canal (pont Léopold II - place Saintelette), où elle rejoindra la Traversée du Canal organisée par l'École de Cirque de Bruxelles. Rendez-vous au CCM avec vos déguisements !

Na een intense stageweek zal een gekke carnavalsstoet door de Maritiemwijk tot aan het kanaal trekken [Leopold II brug - Saintelette plein]. Daar zal ze zich bij de Kanaalovertocht aansluiten, die door de Circusschool van Brussel georganiseerd wordt. Afspraak in het GCM; graag met verkleedkleding!

Partenaire/partner: École de Cirque de Bruxelles

📍	Centre Communautaire Maritime - quartier Maritime/ Gemeenschapscentrum Maritiem - Maritiemwijk rue Vandenboogaerdestraat 93 1080 Molenbeek	
☎	02/4211600	
✉	contact.ccm@molenbeek.irisnet.be https://ccmaritime.wordpress.com/	

Mardi Dinsdag	17/04
🕒	19.00
€	Gratuit/Gratis
MUSIQUE/MUZIEK	



CLASSIQUE ICI !

Le Trio Fontaine [clarinette, violoncelle et piano] vous accueille avec un verre offert à partir de 18.30 et vous convie au concert dans une ambiance conviviale à l'écoute d'œuvres classiques et contemporaines.

Het Trio Fontaine [klarinet, violoncel en piano] ontvangt u met een vriendschapsglas dat vanaf 18:30 wordt aangeboden en nodigt u uit aan het beluisteren van klassieke en hedendaagse muziekwerken.

Programme / programma:
- Johannes Brahms " Trio op.114 "
- Max Bruch " Petites pièces "
- Paul Juon " Trio miniature "

📍	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale/Huis van Culturen en Sociale Samenhang , Rue Mommaertsstraat 4 - 1080 Molenbeek	
☎	02/4115237	
✉	info@chambermusicieurope.org www.chambermusicieurope.org	

Woensdag Mercredi	18/04
🕒	14.00 > 18.00
€	Gratis/Gratuit
BUITENSPEELDAG/JEUX EXTÉRIEURS	



BUITENSPEELDAG

Dag georganiseerd door Vlaanderen om kinderen aan te sporen buiten te spelen. Over heel Vlaanderen en Brussel worden activiteiten georganiseerd om dit initiatief te ondersteunen. Ook in Molenbeek kan je buiten spelen in park Marie-José of op het Gemeenteplein!

Journée organisée par la Flandre pour encourager les enfants à jouer dehors. À travers la Flandre et Bruxelles diverses activités sont organisées. À Molenbeek vous pourrez aussi jouer dehors: au parc Marie-José ou sur la place Communale.

Georganiseerd door Brede School Molenbeek i.s.m. met andere partners/organisé par Brede School Molenbeek en collaboration avec d'autres partenaires.

📍	2 locaties / 2 endroits: Park Marie-José en Gemeenteplein Parc Marie-José et place Communale	
☎	02/4120633	
✉	cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be	

Mercredi Woensdag	18/04, 16/05, 20/06
	14.00 > 17.00
	Gratuit/Gratis
ATELIER FR	



CLUB MANGA

Tu as entre 10 et 18 ans ? Tu es intéressé par la culture nipponne ou amateur de dessins ? Tu es fan de shôjo, shônen, seinen ou de josei. Tu souhaites devenir mangaka ?

Nous te proposons de venir t'initier au dessin manga avec Olivier Cinna, dessinateur de BD. Tu y découvriras les techniques de dessin propres aux mangas. Tu créeras des personnages et tu les mettras en scène dans une histoire que tu auras inventée. Tu pourras discuter des séries et de l'actualité des mangas. Le tout dans une ambiance conviviale avec des passionnés du genre.

Le matériel sera fourni par la bibliothèque.

Ben je tussen 10 en 18 jaar oud ? Ben je geïnteresseerd in de Japanse cultuur of tekenliefhebber ? Wij stellen je voor om een initiatie in het mangatekenen met Olivier Cinna, striptekenaar, te komen volgen.



	Bibliothèque n° 1, Rue Tazieaux straat , 25 1080 Molenbeek
Réservation indispensable / <i>Reserveren verplicht</i> 02/4105917 biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	

Mercredi Woensdag	18/04
	14.00 & 18.00
	Gratuit/Gratis
CINÉCLUB	



CINÉCLUB

**14.00 Ciné-club jeunesse (VF)
LE MUSÉE DES MERVEILLES**

Sur deux époques distinctes, les parcours de Ben et Rose. Ils souhaitent secrètement que leur vie soit différente; Ben rêve du père qu'il n'a jamais connu, tandis que Rose, isolée par sa surdité, se passionne pour la carrière d'une mystérieuse actrice.

Réalisé par Todd Haynes (2017) d'après le roman de Brian Selznick. À partir de 7 ans.

**18.00 Ciné-club adultes (VO en français)
L'AMANT DOUBLE**

Chloé, une jeune femme fragile, tombe amoureuse de son psychologue, Paul. Quelques mois plus tard, ils s'installent ensemble, mais elle découvre que son amant lui a caché une partie de son identité.

Interdit aux moins de 12 ans avec avertissement
Réalisé par François Ozon d'après "L'amour en double" de Joyce Carol Oates, avec Jérémie Rénier et Marine Vatch.

La projection sera suivie d'un débat animé par Média Animation (thème: la manipulation et le dédoublement de personnalité).



	Château du Karreveld Kasteel , La Grange/ De Schuur - 3 avenue Jean de la Hoese laan , 1080 Molenbeek
Réservation indispensable au / <i>Reserveren verplicht</i> 02/414 48 99 biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	

Du...au... Van...tot...	18/04 > 28/04
	Lu/Ma > Ve/Vr 09.00 > 18.00 Sa/Za 09.00 > 16.00 Fermé le dimanche / Gesloten zondag
	Gratuit/Gratis
EXPO	
VERNISSAGE 17/04 - 18.00 > 21.00	



FROM 1080 WITH LOVE

À l'automne 2016, un grand fabricant de matériel d'art a envoyé des colis de matériel d'aquarelle à Molenbeek permettant au peintre Tim Smith d'enseigner l'aquarelle aux enfants de l'école n° 2. Les résultats ne se font pas attendre, les enfants sont particulièrement doués et lorsque les enfants ont le choix entre des jeux vidéos et l'aquarelle, ils choisissent en majorité l'aquarelle! Cette exposition, presque entièrement composées d'aquarelles grand format, montre le cœur de Molenbeek.

Tijdens het najaar 2016, verstuurde een grote kunstmaterieelfabrikant een pak aquarelgerief naar Molenbeek. Het materiaal heeft de kunstschilder Tom Smith toegelaten om aquarelverf aan de kinderen van School 2 te leren. De resultaten hebben niet lang gewacht om merkbaar te zijn. De kinderen zijn bijzonder begaafd en wanneer ze de keuze tussen video's spelen en aquarelverf hebben, kiezen zij voor het merendeel aquarel! Deze tentoonstelling, bijna volledig samengesteld uit groot formaat aquarellen, maakt het mogelijk om het hart van Molenbeek te ontdekken.

En collaboration avec le Centre Communautaire Maritime.



	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale / <i>Huis van Culturen en Sociale Samenhang</i> - Rue Mommaerts straat 4 1080 Molenbeek
02/415 86 03 culture.1080@molenbeek.irisnet.be	

Mercredi Woensdag	18/04, 16/05, 20/06
	14.00 > 15.00
	Gratuit/Gratis
HISTOIRES FR	

MERCREDI CONTÉ AU CCM

Anne accueille parents et enfants (de 5 à 8 ans) pour une animation lecture. C'est l'occasion de partager un agréable moment, bercé par la musique des mots. Entrée libre.

Anne ontvangt ouders en kinderen (van 5 tot en met 8 jaar) voor een leesanimatie. Kom wat verpozen en mee wiegen op de woordenmelodie. Gratis toegang.



	Centre Communautaire Maritime/ <i>Gemeenschapscentrum Maritiem</i> rue Vandenboogaerde straat 93 1080 Molenbeek
Réservation souhaitée / <i>Reserveren gewenst</i> 02/4105917 biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	

Samedi Zaterdag	21/04, 26/05, 16/06
	10.00 > 12.00
	Gratuit/Gratis
LECTURE FR	

SAMEDI CONTÉ

Un samedi par mois la bibliothèque propose aux enfants et à leurs parents de venir écouter des histoires.

En avril, Nadine raconte aux enfants de 4 à 10 ans. Venez faire la connaissance de Fossile le crocodile, de Pedro et de son si susceptible cousin: Georges l'alligator.

En mai, Carine raconte aux enfants de 0 à 5 ans. Pommes, poires, pêches, artichauts, poireaux, une vraie salade de fruits ou de légumes.

En juin, Nadine raconte des histoires de fées et de lutins aux enfants de 4 à 10 ans.

	Bibliothèque n° 2 Rue Charles Malis straat , 40 1080 Molenbeek
02/414 48 99 biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	

Mercredi Woensdag	18/04
🕒	20.00
€	Théâtre 1,25€/5€
THÉÂTRE FR	



UNE CHARGE DÉRAISONNABLE

Silvia est accordéoniste. Après 10 ans sur les routes, elle décide de poser ses valises en Belgique en 2011. Parce qu'indépendamment d'elle-même, Silvia est italienne. En 2013, elle reçoit un ordre de quitter le territoire. Parce qu'étonnamment, cette mesure est aussi réservée aux Européens. Alors, Silvia pose son accordéon, et joue cette fois-ci avec les mots. Des **projections de films et dessins animés** sont prévues dans l'après-midi ainsi que la découverte de l'exposition des écoles secondaires en action pour la justice migratoire.

13:30: " J'ai marché jusqu'à vous, récit d'une jeunesse exilée " de Rachid Oujdi.

14:30: " Je n'aime plus la mer " de Idriss Gabel.

16:00 [pour les enfants]: " Le pays des rêves " de Thomas Gilson.

20:00: Silvia Guerra [théâtre]

Ce spectacle de et avec Silvia Guerra s'inscrit dans le cadre d'une journée dédiée à la Justice Migratoire, organisée par le CNCD-11.11.11 en partenariat avec la Commune de Molenbeek-Saint-Jean et Oxfam-Solidarité.

Partenaires / **partners**: CNCD-11.11.11/ Commune de Molenbeek - Gemeente Molenbeek /Oxfam-Solidarité
En collaboration avec Amnesty International, Caritas International, Asmaé, Quinoa, SCI.

Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale / *Huis van Culturen en Sociale Samenhang*
Chaussée de Merchtem **Steenweg 67**
1080 Molenbeek

☎ 02/2501255
✉ alice.beck@cncd.be / www.cncd.be

Samedi Zaterdag	21/04
🕒	15.00
€	Gratuit/Gratis
CONFÉRENCE-ÉCHANGE	



RENCONTRE AVEC MOHAMED EL BACHIRI ET WALTER BENJAMIN

Mohamed El Bachiri et Walter Benjamin sont les auteurs des livres " Un Jihad de l'Amour " et " J'ai vu la mort en face ". Si l'introduction du sujet est évidemment un moment difficile à écouter avec les larmes qui montent aux yeux, de nombreuses questions surgissent par la suite: la réaction des politiques face à cet acte de guerre, la gestion de la crise le jour même et par après, le suivi des dossiers, que deviennent les survivants, le terrorisme, Molenbeek, ...

Mais tout au long de cette rencontre, le parcours sera aussi parsemé d'anecdotes. Et au final, ces deux êtres humains ne vous laisseront pas insensibles car leur douleur, ils ont su la transformer en un gigantesque cri d'amour et vous ne pourrez ressortir de cette rencontre que déterminé à être heureux.

Les 2 livres sont empruntables dans les bibliothèques de Molenbeek.

Une collaboration entre le réseau des bibliothèques francophones et l'asbl Molen Besace.



Château du Karreveld **Kasteel**,
La Grange/**De Schuur** - 3 avenue Jean de la Hoese/**aan**, 1080 Molenbeek

Réservation indispensable/**Reserveren verplicht**
☎ 02/414 48 99
✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

Du...au... Van...tot...	20/04 > 03/05
🕒	Ma/Di > Di/Zo 14.00 > 18.00 Ouvert le/Open op 01.05
€	Gratuit/Gratis
EXPO	
VERNISSAGE 19/04 - 18.00 > 21.00	



JECTA

C'est en 1939 que le cercle d'art JECTA a vu le jour sous l'impulsion d'Alfred Pietercelie. Plus que des pré-supposés théoriques, ce sont surtout des liens d'amitié qui unissaient ces peintres, paysagistes brabançons pour la plupart. Dès le départ de cette aventure, il était acquis que chaque artiste bénéficierait d'une liberté totale d'expression, mais que l'intérêt personnel devait faire place au rayonnement de tous. JECTA fut tout au long de son histoire un catalyseur des différentes tendances picturales de son époque et le lieu d'une intense activité artistique dans le nord-ouest de Bruxelles.

In 1939 ontstaande de JECTA-kunstkring onder impuls van Alfred Pietercelie. Meer dan theoretische meningen, zijn het vooral vriendschapsbanden die deze kunstenaars -Brabantse landschapschilders voor het merendeel verenigden. Vanaf het begin van dit avontuur, werd het afgesproken dat elke artiest van een totale vrije meningsuiting zou genieten, maar ook dat het persoonlijk belang plaats aan de indruk van iedereen moest laten. JECTA bleef levenslang een katalysator van verschillende schilderkunsttendenzen van zijn tijdperk en werd de plaats van een hevige artistieke activiteit in het Noordwesten van Brussel.

Artistes/**Artiesten**:

Serge Bennekens [chromaluxe], Marie-France Bruckman [peinture], Yvonne Delgof [sculpture], Francis Liesen [pastel et encre de chine], Georges Seconde [collage], Godelieve Simons [photographie], Marcel Verhofstadt [peinture]

Château du Karreveld **Kasteel**, Salle Reine Elisabeth **Zaal** - 3 avenue Jean de la Hoese/**aan**, 1080 Molenbeek

☎ 02/415 86 03
✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Vendredi & Samedi Vrijdag & Zaterdag	20 & 21/04
🕒	20.00
€	Gratuit/Gratis
ATELIER THÉÂTRE À LA BELGE	



CHEZ NOUS

"Chez nous" met en scène un quartier dans lequel différentes familles cohabitent, chacune ayant ses propres traditions et cultures. Chaque famille a ses problèmes et souhaite sortir de son cocon.

"Chez nous" verbeeldt een wijk waar verschillende familietjes naast elkaar leven, elk met zijn eigen traditie en cultuur. Iedere familie heeft echter zo zijn problemen, en wil uit zijn eigen cocon breken.

Création/**creatie**: atelier théâtre à la belge

Mise en scène: Leen Degraeve

Images: Lieven Soete

Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale / *Huis van Culturen en Sociale Samenhang* - chaussée de Merchtem 67
Steenweg op Merchtem
1080 Molenbeek

☎ 02/415 86 03
✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Zondag Dimanche	22/04
	11.00 > 17.00
	Gratis/Gratuit
ERFGOEDDAG/JOURNÉE DU PATRIMOINE	



ERFGOEDDAG

• In het Gemeentehuis
De geschiedenis van de burgemeesters
Tentoonstelling in het gemeentehuis van Molenbeek over de geschiedenis van haar burgemeesters!

• À la Maison communale
Histoire des bourgmestres
Exposition à la Maison communale sur l'histoire de ses bourgmestres!

• Au Foyer
Het Gewoon Vreemd Paleis
Een interactieve expo voor kinderen tussen 7 en 13 jaar over vooroordelen, discriminatie en democratie.

Het Gewoon Vreemd Paleis
Expo interactive pour les enfants entre 7 et 13 ans à propos des préjugés, des discriminations et de la démocratie.

Organisatie: Foyer, Cultuurdienst Molenbeek

	<ul style="list-style-type: none"> Maison communale - Gemeentehuis rue du Comte de Flandre 20 Graaf van Vlaanderen - 1080 Molenbeek Foyer - Werkhuizenstraat 40 rue des Ateliers, 1080 Molenbeek
Gewoon Vreemd Paleis: Inschrijven voor 20/04 / Réserver avant le 20/04	
☎ 02/412 06 32	
✉ cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be	

Zondag Dimanche	22/04
	11.00 > 12.30
	Gratis/Gratuit
AUTEURSLEZING NL	



LUCKAS VANDER TAELEN

Samen met vtbKultuur Molenbeek ontvangt de bibliotheek auteur Luckas Vander Taelen, die komt spreken over zijn laatste boek "Mijn Gedacht". Hij heeft het over het leven in de hoofdstad, dat hij al meer dan dertig jaar kritisch volgt. Brussel kent een spectaculaire evolutie en is uitgegroeid tot de meest diverse stad ter wereld. Vander Taelen stelt vragen bij het algemene politieke onvermogen om snel en efficiënt de grote uitdagingen van deze tijd aan te pakken, gaande van integratie tot mobiliteit.

Na afloop is er een hapje en een drankje.

	OB De Boekenmolen, Hovenierstraat 47A rue du Jardinier 1080 Molenbeek
☎ 02/4100362	
✉ bibliotheek@molenbeek.irisnet.be	
http://sint-jans-molenbeek.bibliotheek.be/	
	

Dimanche Zondag	22/04, 20/05, 17/06
	11.00
	Gratis/Gratuit
CONCERT - APÉRO	



HEURE MUSICALE

22/04
Magali Benini va interpréter au piano un large répertoire qui va de Bach à Debussy, en passant par Schubert et Brahms.

Magali Benini zal aan piano een brede repertoire interpreteren, van Bach tot Debussy en van Schubert tot Brahms.

20/05
Le duo "Edenwood" explore et met en valeur le répertoire de plus en plus florissant pour violoncelle et guitare.

Het duo "Edenwood" verkent en valoriseert het steeds meer bloeiende repertoire voor violoncel en gitaar.

17/06
Le duo Aurélie Viegas à la harpe et Wim Brabants à la flûte va interpréter des compositions de la période 1796-1830 exécutées sur des instruments originaux.

Het duo Aurélie Viegas aan de harp en Wim Brabants aan de fluit zal composities uit de periode 1796-1830 op originele instrumenten interpreteren.

	Maison communale - Gemeentehuis rue du Comte de Flandre 20 Graaf van Vlaanderen - 1080 Molenbeek
✉ mcbuffenoir@skynet.be	
www.heuremusicale.wordpress.com	

Du...au... Van...tot...	23/04 > 11/05
	Lu/Ma > Ve/Vr 09.00 > 17.00
	Gratis/Gratuit
EXPO	
VERNISSAGE 20/04 - 17.30 > 20.00	



EXPOSITION A.I.A. TENTOONSTELLING

Le Centre Communautaire Maritime vous invite à l'exposition des œuvres réalisées par les participants de l'atelier d'initiation à l'art, mêlant différentes techniques telles que le dessin, la peinture, le modelage, la sculpture. L'atelier est animé par Yolanda Sanchez y de Vera.

Het GCM nodigt u uit voor de tentoonstelling van de werken die door de deelnemers van het KunstInitiatieAtelier vervaardigd zijn, met een mengeling van verschillende technieken zoals tekenen, schilderen, boetseren en beeldhouwen. Het atelier wordt geleid door Yolanda Sanchez y de Vera.

	Centre Communautaire Maritime / Gemeenschapscentrum Maritiem rue Vandenboogaerdestraat 93 1080 Molenbeek
☎ 02/421 1600	
✉ contact.ccm@molenbeek.irisnet.be	
https://ccmaritime.wordpress.com/	
	

Mardi Dinsdag	24/04, 08 & 22/05, 12 & 26/06
	10.00 > 10.30
	Gratuit/Gratis
	LECTURE FR



DES BÉBÉS ET DES LIVRES

Marie Bonnafé a dit "les livres, c'est bon pour les bébés".

Comme on n'est jamais trop petit pour écouter et regarder des livres, la bibliothèque propose aux 0-3 ans un moment de partage autour des histoires. L'enfant accompagné de papa, maman, papy, mamy... ou d'une accueillante découvrira ou retrouvera le monde des albums et des comptines.

Deux mardis par mois (à l'exception des périodes de vacances scolaires), Carine accueille les tout-petits et leurs parents au sein de la bibliothèque n° 1 pour un voyage au pays des histoires.

Après l'animation, l'espace et les livres restent disponibles pour les parents qui souhaitent prolonger les lectures avec leurs petits bouts.

Aspect pratique: un matelas à langer est à votre disposition.

Twée dinsdagen per maand onthaalt Carine de allerkleinsten en hun ouders in de bibliotheek voor een reis doorheen de vertellingskes.

Les bibliothèques communales de Molenbeek-Saint-Jean

Bibliothèque n° 1, Rue Tazieauxstraat, 25
1080 Molenbeek

Réservation indispensable/*Reserveren verplicht*
☎ 02/410 5917
✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

Mercredi Woensdag	25/04, 09/05, 13/06
	14.00 > 15.30
	Gratuit/Gratis
	LECTURE FR



MERCREDI CONTÉ ENSOLEILLÉ

Carine ou Joëlle accueille parents et enfants pour une animation lecture. C'est l'occasion de partager un agréable moment bercé par la musique des mots.

L'activité est suivie d'un goûter.

14.00 > 14.30 - 6 à 8 ans
14.30 > 15.00 - 9 à 10 ans
15.00 > 15.30 - 11 à 12 ans

Organisé par les bibliothèques communales francophones en partenariat avec le Jardin Ensoleillé

Les bibliothèques communales de Molenbeek-Saint-Jean



Jardin ensoleillé, Rue Picard, 182

Réservation souhaitée/*Reserveren gewenst*
☎ 02/410 5917
✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

Jeu Donnerdag	26/04, 24/05, 28/06, 26/07, 23/08
	17.00 > 19.00
	Gratuit/Gratis
	RENCONTRE FR



CLUB DE LECTURE

Un jeudi par mois, la bibliothèque organise un club de lecture ouvert à tous les passionnés de littérature.

Chacun présente et donne son avis sur le ou les livres qu'il a lus le mois précédent. C'est l'occasion de découvrir et de faire découvrir des auteurs, de partager des points de vue, des critiques, des coups de cœur, ... le tout dans un ambiance détendue, conviviale.

ATTENTION: modification du jour et de l'heure.

Een keer per maand organiseert de bibliotheek een leesclub voor wie een passie heeft voor literatuur.

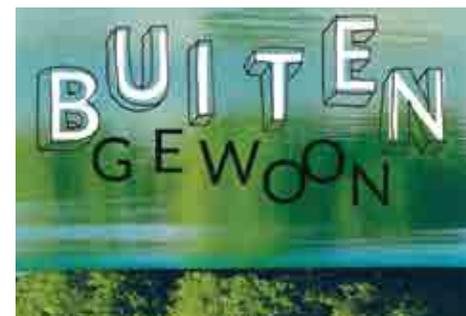
OPGELET: verandering van dag en uur.

Les bibliothèques communales de Molenbeek-Saint-Jean

Bibliothèque n° 2, Rue Charles
Malisstraat, 40 - 1080 Molenbeek

☎ 02/414 4899
✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

Samedi Zaterdag	28/04
	14.00 > 17.00
	Gratuit/Gratis
	NATURE



BUITENGEWOON EXTRA ORDINAIRE

Natuurcoiffures, camouflage, boomklimmen, touwenparcours... en nog veel meer natuurleuke activiteiten staan op het programma van het evenement Buiten Gewoon

Coiffures "nature", camouflage, accrobranche, parcours de cordes, et bien plus encore ... La nature sera au centre des activités récréatives de cet événement en plein air. Venez-y avec toute votre famille pour profiter de notre verte commune.

Partners/partenaires: BROM, GC De Vaartkapoen, De Nederlandstalige Cultuurdienst

cultuur in molenbeek
GEMEENTELIJKE DIENST

Parc du Scheutbospark,
Boulevard Louis Mettwielaan
1080 Molenbeek

☎ 02/412 72 41 - 02/410 03 62
✉ cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be



Du...au...
Van...tot...

25/04 > 28/04

€

10€/5€/1,25€ [art. 27]

DANSE

MOLENDANCE

Pour sa 5^{ème} édition, MolenDance fera la part belle aux danseurs de tous horizons! En chaussons, en baskets ou pieds nus, ils vous feront rêver, bouger, danser pour vous entraîner dans l'univers fascinant du langage des corps.

Au programme: spectacles de danse jeune public, création Hip-Hop, spectacles de danse contemporaine, performances.

Ter gelegenheid van zijn 5^{de} editie, zet MolenDance dansers uit alle horizonnen aan de eer!

Met dansschoenen, baskets of blootvoets, zullen ze u laten dromen, doen verplaatsen en dansen om u tot de fascinerende wereld van de lichamelijke expressie aan te brengen.

Programma: dansspektakels voor jong publiek, Hip-Hop scheppingen, moderne dansspektakels, toppestaties.



Mecredi/Woensdag 25/04 - 14:30

Wawara – cie Azadi

Spectacle de danse contemporaine jeune public à partir de 5 ans

Ana atterrit sur la planète Wawara habitée de créatures bizarres mais très sympathiques. À quelle place peut-elle prétendre sans les envahir? Comment rêver et construire, tisser du lien?

Moderne dansspektakel voor jong publiek vanaf 5 jaar.

Avec le soutien du conseil de la danse de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Avec le soutien du Grand Studio, Ultima Vez, GC Nekkersdal, le programme "Resi'danse" de Pierre de Lune et Théâtre Marni.



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale / *Huis van Culturen en Sociale Samenhang* - Rue Mommaertsstraat 4
1080 Molenbeek

☎ 02/4158603

✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be



Jeudi/Donnerdag 26/04 - 21:00

Gala du Brussels Tango Festival

Depuis 2009, The Brussels Tango Festival prend ses quartiers de printemps à Molenbeek.

Des couples de danseurs se produiront durant le gala d'ouverture qui aura lieu dans le cadre magique du Château du Karreveld! Le bal n'attend plus que vous...

BIENVENUE AU BRUSSELS TANGO FESTIVAL!

Zaals elk jaar sinds 2009 kiest het Brussels Tango Festival zijn lentekwartier in de buurten van Molenbeek.

Het openingsgala vindt plaats in de magische omgeving van het prestigieuze kasteel Karreveld. Dansende paren treden er op en openen het bal met een ware tango demonstratie. Daarna is de dansvloer voor u en uw partner.

WELKOM OP HET BRUSSELS TANGO FESTIVAL!



En partenariat avec/i.s.m. Alma del Sur



Château du Karreveld **Kasteel**, La Grange/*De Schuur* - 3 avenue Jean de la Hoese/laan, 1080 Molenbeek

☎ 02/4158603

✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be
www.brusselstangofestival.com



Vendredi/Vrijdag 27/04 - 20:00

Soirée création Hip-Hop avec

Terre Riche de Nadine Baboy et

Cyborgs Quest de la compagnie Les Slayers

Samedi/Zaterdag 28/04 - 18:00

Soirée "**Danseurs en Transit**"

avec "Mutante" de la cie T.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e

En partenariat avec Charleroi Danse et Le Grand Studio.



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale / *Huis van Culturen en Sociale Samenhang* - chaussée de Merctem 67
Steenweg op Merctem
1080 Molenbeek

☎ 02/4158603

✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be



Samedi Zaterdag	28/04, 26/05, 30/06
	14.00 > 16.00
	Gratuit/Gratis
HISTOIRES / VERHALEN	



VERTEL EN-SPEL IN HET PAVILJOEN CRÉA-CONTES AU PAVILLON

Elke laatste zaterdag van de maand kan je in het paviljoentje in het Marie-Josépark terecht voor een creatief vertelmoment in het Nederlands en het Frans voor kinderen. Ouders zijn ook welkom voor een gezellige babbel. Voor kinderen van 5-12 jaar!

Deze gratis activiteit gaat door in het paviljoen op de hoek van de De Rooverlaan en de Edmond Machtenslaan.

Chaque dernier samedi du mois vous pouvez aller au pavillon du parc Marie-José pour les créa-contes en néerlandais et en français.

C'est une activité pour les enfants de 5 à 12 ans, les parents sont aussi bienvenus. L'activité est gratuite et se déroule dans le pavillon du parc Marie-José au coin de l'avenue De Roovere et du boulevard Edmond Machtens.

Organisatie/organisation: De Nederlandstalige Cultuurdienst, Franstalige bibliotheken, Nederlandstalige bibliotheek.



	Pavillon/Paviljoen Marie José, Boulevard Edmond Machtenslaan 1080 Molenbeek
	02/412 06 33
	cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be

Dimanche Zondag	29/04
	15.00
	5 € [conférence + goûter]
GOÛTER-CONFÉRENCE	



LES PAYS D'ISLAM ET L'ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE FACE À LA FRANC-MAÇONNERIE

Conférence par Hervé Hasquin.

Hervé Hasquin est professeur d'université et historien.

Dans cette conférence jalonnée d'anecdotes, il proposera une synthèse relative aux rapports entre l'islam, l'église catholique et la franc-maçonnerie. Il avancera aussi la thèse selon laquelle, contrairement aux idées reçues, c'est davantage le défaut de démocratie que la haine religieuse qui a creusé le lit de l'acharnement à l'encontre de la maçonnerie et des principes qu'elle symbolise et véhicule.

Inscription effective après réception de votre paiement sur le compte BE64 0018 2558 4052 Molen Besace.



	Château du Karreveld Kasteel, La Grange/De Schuur - 3 avenue Jean de la Hoese laan, 1080 Molenbeek
Réservation indispensable/Reserveren verplicht	
	0473/59 85 89
	molen.besace@gmail.be

Mercredi Woensdag	02/05
	14.00 & 18.00
	Gratuit/Gratis
CINÉCLUB	



CINÉ-CLUB

14.00 Ciné-club jeunesse (VF)

PADDINGTON 2

Paddington coule des jours heureux chez les Brown, sa famille d'adoption, dans un quartier paisible de Londres, où il est apprécié de tous. Alors qu'il recherche un cadeau exceptionnel pour les cent ans de sa tante adorée, il repère un magnifique livre animé, très ancien, chez un antiquaire. Pas de temps à perdre : il enchaîne les petits boulots pour pouvoir l'acheter ! Réalisé par Paul King (2017) d'après les romans de Michael Bond. À partir de 5 ans

18.00 Ciné-club adultes (VO en français)

LA CONFESSION

Sous l'Occupation allemande, dans une petite ville française, l'arrivée d'un nouveau prêtre suscite l'intérêt de toutes les femmes... Barny, jeune femme communiste et athée, ne saurait cependant être plus indifférente. Poussée par la curiosité, la jeune sceptique se rend à l'église dans le but de défier cet abbé : Léon Morin.

Réalisé par Nicolas Boukhrief (2016) d'après le roman de Béatrix Beck, avec Romain Duris et Marine Vatch. La projection sera suivie d'un débat animé par Média Animation [thème : l'opposition entre foi et athéisme et la seconde Guerre Mondiale].

	Château du Karreveld Kasteel, La Grange/De Schuur - 3 avenue Jean de la Hoese laan, 1080 Molenbeek
Réservation indispensable au/Reserveren verplicht	
	02/414 48 99
	biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

Mercredi Woensdag	02/05, 06/06
	14.00 > 16.00
	Gratuit/Gratis
SPELLETJES / JEUX	



SPELLETJESNAMIDDAG

Wil je op een leuke manier je Nederlands oefenen? Kom dan gezelschapspelletjes spelen in de Bib! [elke eerste woensdag van de maand]

Tu veux pratiquer ton néerlandais de manière agréable? Viens jouer à des jeux de société à la bibliothèque... [chaque premier mercredi du mois]

	OB De Boekenmolen, Havenierstraat 47A rue du Jardinier 1080 Molenbeek
	02/4100362
	bibliotheek@molenbeek.irisnet.be
http://sint-jans-molenbeek.bibliotheek.be/	

Samedi Zaterdag	05/05
🕒	14.00 > 19.00
€	Gratuit/Gratis
	FEEST/FÊTE



FÊTE DU PARC L28

*Tour & Taxis parkfeest - Feest in het park!
Springkastelen, circus, schmink, ...
Relax en geniet van de muziek, een hapje en een drankje. Allen welkom!*

Fête du parc! Châteaux gonflables, cirque, grimage, lectures, ...
Relaxez-vous et profitez de la musique, d'une collation ou d'une boisson. Tout le monde est bienvenu!

Organisatie / organisation: Leefmilieu Brussel en andere lokale partners / Bruxelles Environnement en collaboration avec plusieurs partenaires locaux.



📍	Parc Ligne 28/ Tour & Taxis Avenue Jean Dubrucq 1080 Molenbeek
☎	02/412 06 33
✉	cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be

Du...au... Van...tot...	01/05 > 27/05
€	Gratuit/Gratis
	FESTIVAL



MOLEM MA BELLE

Gedurende de maand mei vindt op het Gemeenteplein opnieuw het festival Molem Ma Belle plaats. Via creatieve, originele acties denken we na over een betere invulling van het plein!

Pendant tout le mois de mai, le festival Molem Ma Belle se déroule une nouvelle fois place Communale.
Par des actions créatives, ludiques et originales nous ferons vivre autrement la place Communale.

Organisatie / *organisation*: GC De Vaartkapoen & Nederlandstalige Cultuurdienst.



📍	Place Communale - <i>Gemeenteplaats</i> 1080 Molenbeek
☎	02/412 06 33
✉	cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be

Vendredi & Samedi Vrijdag & Zaterdag	04 & 05/05
🕒	19.00 / 20.00
€	10€ > 20€
	JAZZ FESTIVAL



BLUE FLAMINGO

Dans le cadre de notre week-end spécial dédié à l'asbl "les Lundis d'Hortense", nous vous invitons à découvrir 5 groupes en 2 soirées!

Amaury Faye Trio et le **Fabrizio Graceffa Band** se partageront la scène du vendredi 4 mai tandis que le samedi 5 mai sera consacré au **Trio Loos/Prins/Walnier**, au **Catharsis Trio** ainsi qu'à **Bart Defoort et son Quintet**.

Bienvenue à TOUS! La restauration commence à 19h et les concerts à 20h.

Tous les renseignements pratiques se trouvent sur www.blueflamingofestival.be

Het Blue Flamingo Festival is een cyclus van seizoensevenementen die aan Jazz gewijd zijn. Op festivaltonen distilleert The Blue Flamingo een gezellige en warme sfeer.

Je ontmoet hier de hele avond talentvolle muzikanten en proeft eventueel van een lekker wijntje of versnapering [bioproducten].



📍	Château du Karreveld <i>Kasteel</i> La Grange/ <i>De Schuur</i> 3 avenue Jean de la Hoese <i>laan</i> 1080 Molenbeek
☎	0493/02 30 80
✉	www.blueflamingofestival.be

Samedi Zaterdag	05/05
🕒	15.00
€	5€ > 15€
	DANSE JEUNE PUBLIC



10:10

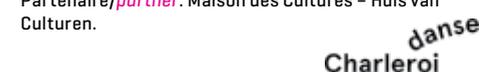
Pour sa nouvelle création, la chorégraphe Caroline Cornélis porte le regard sur la cour de récréation, véritable laboratoire des relations humaines où les enfants s'organisent entre eux, [s']inventent, luttent et se replient. Avec 10:10, Caroline Cornélis part d'une réalité très concrète pour tous les enfants et les amène à une expérience poétique plus abstraite qui prolonge et transforme leurs jeux quotidiens et leur imaginaire.

La représentation sera suivie d'un goûter.

Voor haar nieuwe creatie vormt de speelplaats het vertrekpunt, een waar laboratorium van menselijke relaties waar nemen kinderen de leiding, ontdekken ze [zich], vechten ze, trekken ze zich terug. In 10:10 neemt Caroline Cornélis kinderen van een voor hen heel herkenbare situatie mee naar een meer abstracte poëtische beleving die hun dagelijks spel en verbeelding in een nieuw daglicht plaatst.

De voorstelling wordt door een vieruurtje gevolgd.

Présenté à l'occasion du mini D festival.
Partenaire/*partner*: Maison des Cultures - Huis van Culturen.



📍	La Raffinerie / Charleroi danse Rue de Manchester <i>straat</i> 21 1080 Molenbeek
☎	071/20 56 40 - www.charleroi-danse.be
✉	contact@charleroi-danse.be, ticket@charleroi-danse.be

Du...au... Van...tot...	04/05 > 31/05
🕒	Lu/Ma > Ve/Vr 09.00 > 18.00 Sa/Za 09.00 > 16.00 Fermé le dimanche / Gesloten zondag
€	Gratuit/Gratis
	EXPO
	Jeudi/Donderdag 03/05 VERNISSAGE 18.00 > 20.00 SPECTACLE 20.00 > 22.30



IMAGINE 1080# EN AVANT LES JEUNES!

Un an après le lancement du nouveau projet Jeunes initié par la Maison des Cultures, et soutenu avec entrain par la Cocof, voici l'occasion de faire ensemble un premier point. Pas gagné d'avance, un premier groupe d'une trentaine de jeunes ont trouvé à la MCCS une maison accueillante, une source d'inspiration, une plateforme qui renforce leur confiance en soi, la qualité de leur engagement et qui les aide à mieux se positionner sur le marché de l'emploi en leur offrant une première expérience professionnelle dans le secteur culturel.

Eén jaar na de lancering van het nieuwe project "Jeugd" door het Huis van Culturen, ondersteund met groot enthousiasme door Cocof, is het tijd om samen een eerste bestek opmaken. Niet van tevoren gewonnen, heeft een eerste groep van een dertigtal jongeren een gezellige plaats gevonden in het Huis van Culturen en Sociale Samenhang, evenals inspiratiebronnen, een platform dat hun zelfvertrouwen en de kwaliteit van hun engagement versterkt en die hen helpen om zich beter op de arbeidsmarkt te positioneren door hen een eerste beroepservaring in de culturele sector aan te bieden.

18.00: Vernissages des deux expositions photo

Vernissages van de twee fototentoonstellingen.

"Bruxelles Ici toi et moi"

"Nouveaux talents" - "Nieuwe talenten"

19.30: "Fuzion" démo des trikseurs (danse et acrobatie)

Demonstratie van trikseurs (dans en acrobatie)

19.45: Présentation du travail réalisé avec les jeunes à travers le **bénévolat**, le **coaching artistique**, les **ateliers**

Toespraak en voorstelling van de werken die gerealiseerd werden met de jongeren door het vrijwilligerswerk, de artistieke coaching, de workshops.

20.40: Projection du documentaire "**Our Story**" réalisé par les jeunes de l'atelier ciné-photo. Il retrace les grands moments de l'atelier comme les rencontres avec les dessinateurs de presse ("Traits d'union, le vivre-ensemble en dessins de presse"), et leur expo en Suisse *Projectie van de documentaire "Our Story" gerealiseerd door de jongeren van de ciné-foto's workshop. Het beschrijft ons de grootste momenten van de workshop, zoals de ontmoetingen met perstekenaars ("Traits d'union - het samenleven in de perstekeningen") en de expositie in Zwitserland.*

20.50: Démo du groupe de musique **GANS** / *Demo van de GANS Muziekgroep*

Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale / *Huis van Culturen en Sociale Samenhang* - Rue Mommaertsstraat 4
1080 Molenbeek

☎ 02/4121227

✉ imagine1080@molenbeek.irisnet.be



EXPOS

ATELIER CINÉ PHOTO

Nouveaux talents



Dans le cadre de l'atelier ciné photo 2017-2018, des nouveaux talents ont travaillé durant la saison avec la photographe Merel T'Hart. Ils vous présenteront leur travail à l'occasion de cette exposition.

In verband met de werkplaats ciné-foto 2017-2018, hebben nieuwe talenten gedurende het seizoen met fotograaf Merel T'Hart gewerkt. Ter gelegenheid van deze tentoonstelling zullen zij u hun werk voorstellen.

Bruxelles Ici toi et moi



Cette exposition est le résultat des rencontres entre les jeunes de la Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale et ceux du Centre Communautaire Laïc Juif. L'objectif de ce projet est de contribuer à la construction d'une société bruxelloise fondée sur la tolérance religieuse, le multiculturalisme, la non-violence et travailler pour lutter contre la peur et l'ignorance.

Deze tentoonstelling is het resultaat van samenkomsten tussen de jongeren van het Huis van Culturen en Sociale Samenhang en die van het Joodse Oningewijde Communautaire Centrum. Het doel van dit project gaat tot de realisatie van een Brusselse gemeenschap die op religieuze verdraagzaamheid, multiculturalisme, geweldloosheid en werk gebaseerd is om angst en onwetendheid te bestrijden.

À l'initiative de Françoise Schepmans, Bourgmestre de Molenbeek-Saint-Jean en charge de la Culture, avec le soutien de Sarah Turine, Échevine de la Cohésion sociale et du Dialogue interculturel, et du Collège échevinal. Avec le soutien de la Ministre-Présidente du Collège de la Commission communautaire française, Fadila Laanan, chargée de la Culture.

Op initiatief van Françoise Schepmans, Burgemeester van Sint-Jans-Molenbeek bevoegd voor Cultuur, met de steun van Sarah Turine, Schepen van Sociale Cohesie en Interculturele Dialoog, en het Schepencollege. Met de steun van Minister-Voorzitter van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, Fadila Laanan, bevoegd voor Cultuur.

Esther & Shéhérazade

Du...au...
Van...tot...

03/05 > 17/05

FESTIVAL

Du 3 au 17 mai 2018, venez découvrir la deuxième édition du festival "Esther & Shéhérazade". Cette édition vous plongera dans les richesses culturelles des civilisations juives et arabes au cœur du bassin méditerranéen.

Kom de tweede editie van het festival "Esther & Shéhérazade" ontdekken van 3 tot 17 mei 2018. Deze editie neemt u mee naar de culturele rijkdommen van de joodse en Arabische beschavingen in het hart van het Middellandse Zeegebied.

① Lieu/*Plaats*

Ve/Vr 04/05 - 19.00

Gratuit / Gratis

**PROJECTION DE " LE FILS DE L'AUTRE "
DE LORRAINE LEVY**

"Alors qu'il s'apprête à intégrer l'armée israélienne pour effectuer son service militaire, Joseph découvre qu'il n'est pas le fils biologique de ses parents et qu'il a été échangé à la naissance avec Yacine, l'enfant d'une famille palestinienne de Cisjordanie. La vie de ces deux familles est brutalement bouleversée par cette révélation qui les oblige à reconsidérer leurs identités respectives, leurs valeurs et leurs convictions."

"Net wanneer Joseph zich klaarmaakt om naar zijn legerdienst te gaan bij het Israëliësch leger, ontdekt hij dat hij niet de biologische zoon van zijn ouders is en dat hij bij de geboorte geruild werd met Yacine, het kind van een Palestijns gezin uit de Westelijke Jordaanoever. Het leven van deze twee gezinnen wordt op brutale manier verstoord door deze ont-hulling, hierdoor zijn ze ertoe gedwongen om hun respectievelijke identiteiten, hun waarden en overtuigingen opnieuw in overweging te nemen."



② Lieu/*Plaats*

Ve/Vr 11/05 - 20.00

Payant / Betalend

DAVID KRAKAUER - CONCERT

David Krakauer considéré comme l'un des plus grands clarinettistes de la planète et un emblème de la musique klezmer sera en concert au Vaartkapoen.

David Krakauer wordt beschouwd als één van de grootste klarinetspelers van de planeet en een embleem van de klezmermuziek. Hij geeft een concert in de Vaartkapoen.

③ Lieu/*Plaats*

Sa/Za 05/05 - 11.00

Gratuit/Gratis

Enfants à partir de 5 ans / Kinderen vanaf 5 jaar oud

CONTES DE MOLENBESACE

Au pays des histoires, vous rirez des célèbre babouches d'Abou Kacem, vous sourirez du petit manteau de Joseph, vous frémirez face au Golem, vous rêverez avec Aladin et la lampe merveilleuse...

In het verhaaltjesland, lacht u met de bekende pantoffels van Abou Kacem en het jasje van Joseph, bibbert u bij Golem, droomt u weg met Aladdin en de magische lamp,

④ Lieu/*Plaats*

Sa/Za 05/05 - 13.00

Gratuit/Gratis

CUISINE DE BABEL & CHORALE PATSHIVA

Quand des juifs et des arabes cuisinent ensemble, ça donne un atelier culinaire où se mélangent saveurs marocaines, ashkénazes, saupoudrées

Esther & Shéhérazade

de surréalisme bien belge! À 16h30, l'heure sera à la dégustation des mets! La cuisine de Babel sera animée par des chants mélodieux de la chorale Patshiva.

Wanneer de Joden en de Arabieren samen koken, krijgen we een culinaire workshop waar de Marokkaanse en Asjkenazische smaken zich mengen met het Belgische surrealisme! Om 16u30 is het tijd voor een degustatie! "La cuisine de Babel" wordt beziel met de melodieuze liedjes van het Patshiva-koor.



④ Lieu/*Plaats*

Sa/Za 05/05 - 19.30

Payant/Betalend

CONCERT LUTHOMANIA & HASSAN BOUFOUS

En une soirée faites un voyage musical entre l'Orient et l'Occident. Luthomania vous plongera dans un trio de luth insoupçonné. Tandis qu'Hassan Boufous vous entraînera dans des chants sacrés.

Maak op één avond een muzikale reis tussen het Oosten en het Westen. Luthomania brengt u naar een onverwacht luittrio. Ondertussen neemt Hassan Boufous u mee naar de heilige gezangen.



④ Lieu/*Plaats*

Di/Zo 06/05 - 14.00

Gratuit/Gratis

Enfants à partir de 12 ans / Kinderen vanaf 12 jaar oud
Nombre de places limité à 25 personnes / Aantal plaatsen beperkt tot 25 personen

ATELIER/WORKSHOP

Atelier de calligraphie arabe et hébraïque

Workshop Arabisch en Hebreeuws schoonschrift

⑤ Lieu/*Plaats*

Di/Zo 06/05 - 16.00

Enfants/Kinderen <12 ans/jaar

Gratuit/Gratis

Adultes/Volwassenen 5€ / Art. 27

CONTES AU CHÂTEAU

Les fous et les sages : est-il fou ? Est-il sage ? Qui est cet être particulier que nous retrouvons dans tout le bassin méditerranéen, qui nous fait rire de ses réponses farfelues, qui nous fait nous interroger sur le pouvoir et sur la religion ?

De zotten en de wijzen: is hij zot? Is hij wijs? Wie is dit bijzonder wezen dat we op het Middellandse Zeegebied tegenkomen, dat ons doet lachen met zijn zotte antwoorden en vragen bij ons doet rijzen over macht en religie?



Esther & Shéhérazade

④ Lieu/Plaats

Di/Zo 06/05 - 11.00 > 13.00

Gratuit, mais inscription obligatoire si vous êtes instrumentistes ou chanteurs
Gratis maar verplichte inschrijving voor muzikanten of zangers

REBETIKO

Le groupe Vinylio vous propose de partager un workshop autour du rebetiko. Le rebetiko est un style de musique grecque qui prend naissance en Orient, se pose à Smyrne, Constantinople, Athènes, où se mêlent alors différentes cultures, juives, chrétiennes, musulmanes.

De groep Vinylio stelt u een workshop voor over rebetiko. Rebetiko is een Griekse muziekstijl die het levenslicht zag in het Oosten, zijn intrek neemt in Izmir, Constantinopel, Athene, waar een mengeling bestaat van verschillende culturen: joden, katholieken, moslims.



Partenaires/Partners : Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale / *Huis van Culturen en Sociale Samenhang*, Promouvoir les Cultures à Molenbeek, Fédération Wallonie-Bruxelles / *Wallonie-Brussel Federatie*, Région de Bruxelles-Capitale - Politique de la Ville/ *Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Stadsbeleid*, CCOCF, Loterie Nationale / *Nationale Loterij*, CERA, IMAJ, Maison de la Jeunesse Laïque Juive / *Joods Vrijzinnig Jeugdhuis*, Delhaize, CCM, Vaartkapoen.

④ Lieu/Plaats

Di/Zo 06/05 - 17.30

Gratuit/Gratis

SOIRÉE ALBANAISE / ALBANESE AVOND

À travers cette soirée, plongez le temps du film "Bektachis" au cœur des Balkans. N'oubliez pas d'en profiter pour déguster les mets typiques qui vous seront proposés.

Op deze avond, kunt u tot in het hart van Balkan reizen dankzij een film "Bektachis". Profiteer er zeker van om de typische gerechten te proeven die u er aangeboden worden.

Lieu/Plaats:

- CCM - Centre Communautaire Maritime
Gemeenschapscentrum Maritiem
rue Vandenboogaerde **straat** 93, 1080 Molenbeek
☎ 0490/52 26 38
✉ yelmoutouk@molenbeek.irisnet.be
<https://ccmaritime.wordpress.com/>
- VK - Rue de l'École 76 *Schoolstraat*,
1080 Molenbeek
☎ 02/413 04 10
✉ info@vkconcerts.be
<http://www.vaartkapoen.be/>
- Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale,
rue Mommaerts **straat** 4, 1080 Molenbeek
☎ 02/415 86 03
✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be
<http://www.lamaison1080hethuis.be/>
- Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale,
chaussée de Merchtem **steenweg** 67,
1080 Molenbeek
☎ 02/415 86 03
✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be
<http://www.lamaison1080hethuis.be/>
- Château du Karreveld *Kasteel*,
Salle des Chevaliers *Ridderzaal*
3 avenue Jean de la Hoese **laan**
1080 Molenbeek
☎ 02/415 86 03
✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be
<http://www.lamaison1080hethuis.be/>

Samedi
Zaterdag

05/05



14.00 > 15.30



Gratuit/Gratis

CONFÉRENCE FR

Dimanche
Zondag

06/05



14.00



6€/12€/ gratuit - 18 ans

MUSIQUE



L'HISTOIRE DU ROCK

Mai 68 et le Summer Of Love : musique, rock et révolution par Pierre Bartholomé et Laurent Rieppi.

Mai 68, le monde est en ébullition et la jeunesse est dans la rue à Paris. Contre l'autorité, contre le capitalisme, contre le consumérisme, contre l'impérialisme américain et la guerre du Vietnam ...

Mais Paris n'est pas la seule ville où les choses bougent... À Londres, à Berlin, à Rome, sans oublier le terrible printemps de Prague, le peuple se mobilise et demande un monde meilleur, plus juste.

Le Rock en cette année 1968 est aussi en plein boum, porte-parole du mouvement hippie et "flower power" certaines chansons des Rolling Stones, des Beatles, de Jefferson Airplane et de nombreux autres artistes musicaux deviennent la bande originale de cette révolution.



Les bibliothèques communales
de Molenbeek-Saint-Jean



KARREVELD



Château du Karreveld *Kasteel*
Salle des Chevaliers - *Ridderzaal* -
3 avenue Jean de la Hoese **laan**
1080 Molenbeek

Réservation indispensable au/ *Reserveren verplicht*
☎ 02/414 48 99 ✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be



KARREVELD CLASSIC - LE MESSIE

Au Château du Karreveld, un moment de convivialité autour de la musique...

Met Karreveld Classic, in het fantastische kader, een gezellig moment rond de muziek...

À la découverte d'un répertoire classique avec les talents de la nouvelle génération - le **Molenbeek Chamber Orchestra** & le **Chœur Andantino**.

Programme / *Programma*: Haendel - Der Messias, Oratorio pour quatre voix, chœur et orchestre [transcrit par Mozart en allemand] Rencontre avec les musiciens après le concert.

14.00 - 17.30

Salon de thé & pâtisseries /
Theesalon & versnaperingen

15.00 - 16.00

Concert

Voix solistes: Hannah Bardos-Feltoronyi (alto), Kobe Bayens (tenor), Hamida Tachfine (soprano).
Chef: Samir Bendimered
Chœur: Andantino
Orchestre: Molenbeek Chamber Orchestra
Clavecin: Nadia Verrezen



Château du Karreveld *Kasteel*, La
Grange/ *De Schuur* - 3 avenue Jean de la
Hoese **laan**, 1080 Molenbeek

☎ 02/411 52 37
✉ info@chambermusicurope.org
www.chambermusicurope.org



Du...au... Van...tot...	11/05 > 31/05
🕒	Lu/Ma 14.00 > 20.00 Sa/Za 10.00 > 13.00
€	Gratuit/Gratis
	EXPO
	VERNISSAGE 09/05 - 18.00 > 21.30 FINISSAGE 31/05 - 18.00 > 21.00



VIDA DENA

Exposition des travaux de Vida Dena, élève de l'atelier de dessin.

Vida Dena est née en 1984 à Téhéran, vit et travaille à Bruxelles depuis 2011. Elle pratique le dessin, la photographie, la vidéo et l'installation. Elle est élève de l'atelier de dessin de l'académie depuis 2015.

À partir de photos ratées d'enfance en Iran ou d'images des guerres en Syrie et au Moyen-Orient capturées sur son laptop, Vida Dena construit des univers interrogeant la réalité, l'enfance, l'identité, la guerre et les migrations.

Tentoonstelling van het werk van Vida Dena, lerende van de tekeningworkshop.

Vida Dena is in 1984 in Teheran geboren, leeft en werkt in Brussel sinds 2011. Zij oefent tekening, foto, video en installatie.

Zij is lerende van de workshop van de Tekening-academie sinds 2015.

Door middel van gemiste foto's van kinderjaren in Iran of oorlogsbeelden uit Syrië en het Midden-Oosten die met haar laptop werden genomen, bouwt Vida Dena werelden die de werkelijkheid, de kindertijd, de identiteit, de oorlog en de migraties ondervraagt.

📍	Académie de dessin et des arts visuels, rue Mommaertsstraat 2A, 1080 Molenbeek
	http://www.academiedesarts.be

Samedi Zaterdag	12/05
🕒	15.00
€	Gratuit/Gratis
	PARADE



ZINNEKE PARADE

La Zinnode Ritournella vous invite à la Zinneke Parade!

Pendant un an les habitants et les associations bruxelloises se sont associés en plusieurs Zinnodes pour imaginer et créer un spectacle flamboyant: la Zinneke Parade! La thématique de la neuvième édition est "ILLEGAL". La Zinnode Ritournella, constituée entre Molenbeek et Laeken, vous invite dans les rues du Centre de Bruxelles afin d'admirer sa création.

Een jaar lang hebben zich de Brusselse bewoners en verenigingen in een aantal Zinnodes georganiseerd om een flamboyante spektakel te bedenken en op te richten: de Zinneke Parade! Het thema van de negende editie is "ILLEGAAL". De Zinnode Ritournella, gevormd tussen Molenbeek en Laeken, nodigt u uit om in de straten van het Centrum van Brussel zijn creatie te bewonderen.



📍	Bruxelles Ville / <i>Brussel-Stad</i>
☎ 02/2142007	
✉ info@zinneke.org / http://www.zinneke.org/	

Du...au... Van...tot...	18/05 > 28/05
🕒	12.00 > 17.00
€	Gratuit/Gratis
	EXPO
	VERNISSAGE 17/05 - 18.00 > 21.00



SHOKOUFEH

Shokoufeh Noshiravan est née en 1962 à Téhéran à l'époque du Royaume d'Iran. A 19 ans elle réussit à décrocher son BAC en journée à l'Académie des Beaux-arts de Téhéran ainsi que sa licence en soirée à l'Université de Téhéran. La Belgique l'a accueillie il y a 34 ans afin de poursuivre ses rêves d'artistes. Ses oeuvres sont inspirées de notre vécu à tous, une délivrance...

Shokoufeh Noshiravan is in 1962 in Teheran geboren in tijde van het Koninkrijk Iran. Op haar 19 jaar slaagt zij erin om haar Bachelordiploma overdag aan de Academie voor Schone Kunsten van Teheran behalen, als mede haar vergunning 's avonds aan de Universiteit van Teheran. België ontving ze 34 jaar geleden zodat zij met haar artistieke dromen mocht doorgaan. Haar kunstwerken zijn door de ervaring van iedereen geïnspireerd, een bevrijding...

📍	Château du Karreveld <i>Kasteel</i> , Salle Reine Elisabeth <i>Zaal</i> - 3 avenue Jean de la Hoese <i>laan</i> , 1080 Molenbeek
☎ 02/4158603	
✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be	

Jeu Donnerdag	17/05 - 14/06
🕒	14.30 > 17.00
€	1 €
	CONCERT



SHOWNAMIDDAGEN

Een topartiest, een dansje en een drankje, meer moeten die seniorenmiddagen niet zijn!

Après-midi festifs
Des artistes connus, une petite danse et une boisson, voilà qui devrait permettre aux seniors de passer de très agréables après-midis.

17/05 DANNY DEAN

Met een warme croonerstem brengt Danny Dean ons terug naar de jaren '50-'60
Avec une voix de crooner, Danny Dean nous ramène dans les années '50-'60...

14/06 DE MELANDO'S

Professioneel zang- en accordeonduo!
Chansons et duo d'accordeons au top!

Samenwerking/collaboration: vzw MOCA, service des Actions sociales



📍	Salle du Sippelberg <i>Zaal</i> <i>Sippelberglaan</i> 1 Av. du Sippelberg, 1080 Molenbeek
☎ 02/4120633	
✉ cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be	

Vendredi Vrijdag	18/05
🕒	18.00 > 20.30
€	Gratuit/Gratis
FILM DOCUMENTAIRE	



PLACE POUCHKINE

Le film documentaire de Christian Van Cutsem ouvre le débat sur la réappropriation de l'espace public. Le projet Places Communes et sa caravane magique, conçu par L'atelier Graphoui, est un exemple très concret qui permet de découvrir l'enthousiasme participatif de citoyens de tous horizons.

De documentaire van Christian van Cutsem opent het debat over de herovering van de publieke ruimte. Het project Gemeenschappelijke Pleinen en zijn magische karavaan, die door het atelier "Graphoui" ontwikkeld werd, is een heel concreet voorbeeld die het mogelijk maakt om het participatieve enthousiasme van burgers van alle achtergronden te ontdekken.

18.00: Accueil et apéro / *Onthaal en aperitief*
18.30: Film de l'atelier vidéo animé par Gypsy Haes / *Vertoning van "Place Pouchkine", een korte film van het video-atelier geleid door Gypsy Haes (17')*
19.00: Projection du film documentaire de Christian Van Cutsem / *Vertoning van de documentaire van Christian Van Cutsem (45')*
20.00: Débat / *Debat*

📍	Centre Communautaire Maritime / <i>Gemeenschapscentrum Maritiem</i> rue Vandenboogaerde straat 93 1080 Molenbeek
☎ 02/4211600	📧 contact.ccm@molenbeek.irisnet.be https://ccmaritime.wordpress.com/

Samedi Zaterdag	19/05
🕒	19.30
€	Molenbeekois: Art 27, 2€, 5€, 10€ Non-Molenbeekois: 10€/8€ tarif social
CIRQUE	



SARAB

Sarab propose de partager la détresse des réfugiés du monde entier. Ces 7 artistes palestiniens utilisent mât chinois, acrobaties et jongleries pour refléter leur propre histoire et la répétition de cette dernière aujourd'hui, pour des millions de personnes. La Palestinian Circus School (fondée il y a 12 ans) façonne des identités créatives et puissantes au milieu de l'injustice et du désespoir. Elle offre aux jeunes une voix pour exprimer leur quotidien, leur lutte pour la liberté et leur immense espoir de vivre une vie plus digne!

Sarab stelt voor om de wanhoop van de vluchtelingen in heel de wereld te delen. Deze 7 Palestijnse artiesten gebruiken een Chinese mast, stellen acrobatieën en jongleren voor om hun eigen geschiedenis en de herhaling vandaag van deze situatie voor miljoenen personen weer te geven.

Création et développement par les jeunes artistes de la Palestinian Circus School.

21.00 > 22.30: Repas
Réservation au 02/5457911

📍	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale / <i>Huis van Culturen en Sociale Samenhang</i> - chaussée de Merchtem 67 <i>Steenweg op Merchtem</i> 1080 Molenbeek
☎ 02/4158603	📧 culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Samedi & Dimanche Zaterdag & Zondag	19 & 20/05
🕒	12.00 > 21.00
€	5€
FESTIVAL	



SWAFF FESTIVAL BRUSSELS CRAFT BEER FESTIVAL

Cette année, c'est à Molenbeek que se tiendra le weekend bruxellois de la bière artisanale! L'évènement met en avant le patrimoine brassicole belge et européen. Ce festival de dégustation présentera 24 stands de brasseries artisanales, des conférences et démonstrations.

Dit jaar is het in Molenbeek dat het Brusselse weekend van het artisanale bier plaats zal vinden! De gebeurtenis brengt naar voren het Belgische en Europese bierbrouwen patrimonium. Dit proevenfestival zal 24 stands van artisanale brouwerijen, conferenties en demonstraties voorstellen.

Partenaire/*Partner*: service tourisme de Molenbeek-Saint-Jean.



📍	Château du Karreveld <i>Kasteel</i> 3 avenue Jean de la Hoese <i>laan</i> 1080 Molenbeek
📧 swafffestival@gmail.com	www.swafffestival.com

Jeudi Donnedag	24/05
🕒	14.00 > 16.00
€	Gratuit/Gratis
ATELIER FR	



SOUS LES PAVÉS, MA PLAGE!

Atelier d'écriture pour adultes avec Benoît Coppée.

Secouons le fameux slogan, rejetons les ordres, les contraintes, les contrôles, les habitudes. Et réveillons la fantaisie, l'humour, l'audace et l'indépendance! Alors, sur nos plages, jailliront des textes étonnants et fameusement libres.

Les bibliothèques communales de Molenbeek-Saint-Jean

📍	Bibliothèque n° 1, Rue Tazieaux <i>straat</i> , 25 1080 Molenbeek
Réservation indispensable / <i>Reserveren verplicht</i>	
☎ 02/4105917	📧 biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

Samedi Zaterdag	26/05
	13.00
	Gratuit/Gratis
CONFÉRENCE FR	



CONFÉRENCE DE DANIELE BIANCHI

Présentation du livre " Comment lire l'étiquette d'un aliment ? ".

Dans la jungle des mentions, obligatoires ou pas, des médailles, des macarons, des allégations qui envahissent les moindres recoins des emballages des produits alimentaires, il n'est pas toujours évident pour le consommateur de trouver son chemin.

Venez nombreux rencontrer l'auteur, expert en droit alimentaire, et surtout, simple consommateur confronté comme nous tous à la corvée des courses et aux dilemmes des bons choix pour sa santé et celle de ses proches. Daniele Bianchi vous fournira un outil de lecture pour apprendre à regarder l'étiquette d'un aliment non plus comme une simple décoration de l'emballage mais comme une véritable source d'information. Vous lirez l'étiquette comme on lit un roman policier: avec circonspection et à la recherche des indices qui prouvent que vous avez fait le bon choix!

Les bibliothèques communales
de Molenbeek-Saint-Jean

	Bibliothèque n° 2, Rue Charles Malisstraat, 40 - 1080 Molenbeek
Réservation indispensable / <i>Reserveren verplicht</i>	
☎ 02/4144899	
✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	

Samedi Zaterdag	26/05
	13.30 > 17.30
	8€ [adulte] / 4€ [à partir de 4 ans] [goûter non-compris] Gratuit pour les 0-3ans
MUSIQUE JEUNE PUBLIC	



GOÛTER MUSICAL AU CHÂTEAU : BA VA TRIO

Le tour du monde en chanson

C'est la curiosité et le goût pour les musiques dites "du monde" qui ont une fois de plus réuni Samir Barris, Nicholas Yates et Benoît Leseure, - le Ba Va Trio-, animés par l'envie de parcourir le vaste répertoire de la chanson d'ici et surtout d'ailleurs. Les musiciens entrelacent élégamment ces mélodies hétéroclites dans les cordes du violon, de la guitare et de la contrebasse.

Wereldrond met liedjes

Het is de nieuwsgierigheid en de aantrekkelijkheid voor de genoemde "wereldmuziek" die eens te meer Samir Barris, Nicholas Yates en Benoît Leseure hebben verenigd, -" Ba Va Trio", geanimeerd door de lust om het uitgebreide liederrepertoire van hier en vooral van ergens anders door te lopen. De muzikanten vertolken op een elegante manier uiteenlopende melodieën met hun snaarinstrumenten, viool, gitaar en contrabas.

JM Wallonie - Bruxelles
BRUXELLES CAPITALE

	Château du Karreveld <i>Kasteel</i> , avenue Jean de la Hoeseilaan 3, 1080 Molenbeek
Réservation souhaitée/ <i>Reserveren gewenst</i>	
☎ 02/415 86 03	
✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be	

Samedi Zaterdag	26/05
	14.00 > 23.30
	Gratuit/Gratis
FESTIVAL	



MOLEMBIKE !

Troisième rendez-vous avec la fête du vélo de Molenbeek, une journée citoyenne qui fédère les identités multiples de Molenbeek et de Bruxelles autour du vélo.

Balades, ateliers de réparation, spectacles, stands, activités tout public autour du CCM.

Derde editie van het Molenbeekse fietsersfeest, een dag voor de burgers die de meervoudige identiteiten van Molenbeek en Brussel rond de fiets verenigt.

Fietstochtjes, reparatie-ateliers, spektakels, stands, workshops en spelletjes voor iedereen rond het GCM.

14.00 : Petite Boucle de Molenbeek [départ du CCM - 5 km pour tout public à la découverte de Molenbeek] / *Kleine Ronde van Molenbeek [vertrek van het GCM Vandenboogaerdestraat 93 - 5 km, voor iedereen geschikt, ontdekking van Molenbeek]*

17.00 : Grande Boucle [départ du CCM rue Vandenboogaerde 93 - pour cyclistes expérimentés] / *Grote Ronde van Molenbeek [vertrek van het GCM Vandenboogaerdestraat 93 - voor ervaren fietsers]*

15.00 - 19.00 : Activités, ateliers, jeux dans le quartier Maritim / *Activiteiten, ateliers, spelletjes in de Maritiemwijk*

21.30 : Repas interculturel / *Intercultureel diner*

Avec le soutien de
Bruxelles Mobilité et de la
Commune de Molenbeek /
*met de steun van Brussel
Mobiliteit en de gemeente
Sint-Jans-Molenbeek.*
Avec la participation de la
Croix-Rouge de Belgique,
Brigade Cycliste de la
police, Gardiens de la Paix
/ *Met deelname van het
Belgische Rode Kruis, de
Fietsbrigade van de Politie,
de Gemeenschapswachters.*

	Centre Communautaire Maritime - Quartier maritim <i>Gemeenschapscentrum Maritim - Maritiemwijk</i> rue Vandenboogaerdestraat 93 1080 Molenbeek
☎ 02/4211600 - 0486/791744	
✉ molembike@molembike.be - contact.ccm@molenbeek.irisnet.be	
www.molembike.be	



Dimanche Zondag	27/05
🕒	15.00
€	5 € [goûter + conférence]
GOÛTER-CONFÉRENCE FR	



BRÉSIL : GÉOPOLITIQUE ET MERVEILLES BRÉSILIENNES

Conférence – goûter par Alain Ernotte

Alain Ernotte est formateur interculturel et guide – conférencier.

Dans le cadre d'Europalia Indonésie, les bibliothèques communales francophones de Molenbeek-Saint-Jean avaient déjà eu l'occasion de l'inviter pour le plus grand bonheur des personnes présentes.

Cette fois, il nous emmènera en Amérique du Sud pour une découverte de ce fabuleux pays qu'est le Brésil.

L'exposé sera suivi d'un goûter.

Inscription effective après réception de votre paiement sur le compte BE64 0018 2558 4052 Molen Besace.

Mardi Dinsdag	29/05
🕒	19.00
€	Gratuit/Gratis
MUSIQUE	



CLASSIQUE ICI !

Le **Trio Memento**, violon, violoncelle et piano, vous accueille avec un verre offert à partir de 18.30 et vous convie au concert dans une ambiance conviviale à l'écoute d'œuvres classiques et contemporaines.

Het Trio Memento, viool, violoncel en piano, ontvangt u met een vriendschapsglas dat vanaf 18:30 wordt aangeboden en nodigt u uit in een gezellige sfeer voor het concert, aan het beluisteren van klassieke en eigentijdse muziekwerken.

Programme / *programma*:

Ludwig van Beethoven:

Trio n° 5 " Trio des Esprits "

Astor Piazzolla: " Les Quatre Saisons "

Samedi & Dimanche Zaterdag & Zondag	02 & 03/06
🕒	Sa/Za 11.00 > 18.00 Di/Zo 11.00 > 17.00
€	Gratuit/Gratis
EXPO	
VERNISSAGE 01/06 - 18.00 > 21.00	



... DES MOTS À REGARDER WOORDEN OM NAAR TE KIJKEN

L'atelier Paloke vous présente des réalisations alliant créations et texte littéraires belges.

Entre céramique, peinture, dessin et couture, les disciplines se mêlent et se répondent.

Cette exposition est une belle occasion de venir découvrir ou redécouvrir les savoir-faire et la créativité qui ont façonné l'atelier depuis 45 ans. On vous y invite!

Het atelier Paloke stelt u werkstukken aan die scheppingen en Belgische literaire teksten paren.

De vakken vermengen zich tussen het naaien, keramiek, schilderen en tekening.

Deze tentoonstelling is een mooie gelegenheid om de creativiteit van een al 45 jarig atelier te komen bewonderen. Kom snel!

Samedi & Dimanche Zaterdag & Zondag	02 & 03/06
🕒	10.00 > 18.00
€	Gratuit/Gratis
VISITE/BEZOEK	



ÉGLISES & MOSQUÉE OUVERTES OPEN KERKEN & MOSKEE

Le thème cette année sera 1001 visages. Une belle occasion de [re]découvrir les églises de la résurrection, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Rémi, Sainte-Barbe et aussi la mosquée Attadamoune. Un concert gratuit aura lieu à l'église Saint-Rémi le samedi à 15.30.

Dit jaar zal het thema rond "1001 gezichten" draaien. Een uitstekende gelegenheid om de Verrijzenis-, Sint-Jan de Doper-, Sint Remigius-Sint Barbarakerk en ook de Attadamoune Moskee te [her]ontdekken. Een gratis concert zal in de Sint Remigiuskerk op zaterdag om 15:30 uur plaatsvinden.

Partenaire/Partner: Service Tourisme de Molenbeek / dienst toerisme van Molenbeek.

📍 Château du Karreveld *Kasteel*,
La Grange/*De Schuur* - 3 avenue Jean de la
Hoese/*aan*, 1080 Molenbeek

📞 0473/598589 ✉ molen.besace@gmail.be

Réservation indispensable/*Reserveren verplicht*

📍 Maison des Cultures et de la Cohésion
Sociale/*Huis van Culturen en Sociale
Samenhang*, Rue Mommaerts/*straat* 4 -
1080 Molenbeek

📞 02/411 5237
✉ info@chambermusic europe.org
www.chambermusic europe.org

📍 Château du Karreveld *Kasteel*, Salle Reine
Elisabeth *Zaal* - 3 avenue Jean de la
Hoese/*aan*, 1080 Molenbeek

📞 02/415 86 03
✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be

📍 Saint Rémi, Sainte Barbe, Saint Jean-
Baptiste, Résurrection, Attadamoune

📞 0479/62 33 55
✉ info@eglisesouvertes.be / info@openkerken.be
Eglisesouvertes.be / openkerken.be



Mercredi & Samedi Woensdag & Zaterdag	30/05 & 02/06
	30/05 - 15.00 02/06 - 09.30
	Gratuit/Gratis
FIESTA	



LA MAISON A 12 ANS!

Me/Wo 30/05 - 15.00

FÊTE DES ATELIERS FEEST VAN DE ATELIERS

Les ateliers créatifs de la Maison pour enfants rythment et animent tout au long de l'année les espaces monumentaux de la Grande Fabrique Maison. Venez découvrir dès 15h00 l'exposition qui dévoile une sélection de leurs créations, les démonstrations en live de leurs exploits et le merveilleux goûter collectif, auquel vous êtes invités à contribuer.

De creatieve ateliers zorgen het hele jaar door voor ritme en beweging in de monumentale ruimtes van de Grote HuisFabriek. Kom vanaf 15u00 de tentoonstelling ontdekken met een selectie van beeldende creaties, live demonstraties van theatrale en dansante vondsten en een wonderlijk gemeenschappelijk vieruurtje, waarvoor we u uitdagen iets lekkers mee te brengen.

Sa/Za 02/06 - 09.30 >15.30

LA FÊTE CONTINUE! HET FEEST GAAT DOOR!

Rdv à partir de **9h30** à la Court'Échelle pour un spectacle pour les tout-petits (sur réservation). Dès **11h**, rdv dans la grande salle: moment de démos de fin de saison des ateliers pour enfants. De **12h00 à 14h00**, grand bbq dans la cour dans une ambiance musicale. En continu, visite de la grande expo des ateliers pour petits et grands. **Pour info: les inscriptions aux ateliers pour la saison prochaine seront lancées lors de la fête!** **14h30:** Projet européen EnFeM: soutien à l'intégration de la femme migrante. Info day, projection de courts-métrages et débats.

Afspraak vanaf 9u30 in de Court'Échelle met een voorstelling voor de allerkleinsten (reserveren gewenst). Vanaf 11u, welkom in de grote zaal: de kinderen tonen wat ze dit jaar in de ateliers hebben ontdekt. Tussen 12u00 en 14u00, grote muzikale bbq op de koer. Doorlopend kan groot en klein de expo van de ateliers bezoeken
Ter info: de inschrijvingen voor de ateliers van 2018-2019 starten tijdens het feest!

	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale / Huis van Culturen en Sociale Samenhang - Rue Mommaertsstraat 4 1080 Molenbeek
	02/415 86 03
	culture.1080@molenbeek.irisnet.be



Samedi Zaterdag	02/06
	12.00
	Vernissage Gratuit BBQ 3€
VERNISSAGE / BBQ	

Samedi et Dimanche Zaterdag & Zondag	02 & 03/06
	14.00 > 17.30
	Gratuit/Gratis
ATELIER PARTICIPATIF	

MOLENBEEK SE RACONTE GRÂCE À VOUS KOM JE HERINNERINGEN AAN MOLENBEEK DELEN

Pour souffler les 12 ans de la Maison, le MoMuse et l'asbl "Le Foyer" à travers son nouveau projet "Atelier M" s'associent et invitent les habitants à venir témoigner de leur jeunesse à Molenbeek.

À l'aide de vos albums photo, d'objets qui vous sont précieux et suivant vos anecdotes pétillantes de vie, nous parcourrons ensemble vos histoires dans un salon intime et convivial et nous récolterons vos témoignages les plus beaux, les plus fous, les plus marquants (témoignages anonymes possible).

À noter, l'accès au musée et la participation à l'Atelier M seront entièrement gratuits tout le week-end!

MoMuse en Atelier M, een project van Foyer vzw, gaan op zoek naar herinneringen aan Molenbeek. Hoe was/is het om jong te zijn in Molenbeek vandaag, maar ook gisteren of 50 jaar geleden?

Met jouw verhaal, persoonlijke foto's, tekeningen, ... en die van anderen maken we een prachtig boek. Eentje over Molenbeek vroeger, nu en morgen. Eentje voor en door mensen die nog maar net in Molenbeek wonen of hier jaren geleden al aankwamen.

Zin om jouw verhaal te delen? Kom dan zeker langs op 2 en 3 juni en neem je herinneringen, eigen foto's, ... mee. Samen maken we er een boek vol persoonlijke herinneringen aan Molenbeek van.

MAREPLURALE

MarePlurale est une photomosaïque géante, conçue par le photographe Elio Germani, qui a coordonné un atelier participatif avec les demandeurs d'asile et migrants en Italie. Cette œuvre collective met en avant l'esprit historiquement ouvert et cosmopolite du monde méditerranéen pour attirer l'attention sur le nombre élevé de victimes lors des traversées. Plus de 5 000 en 2016!

MarePlurale is een reusachtig fotomosaïk, gerealiseerd door de fotograaf Elio Germani, die een participatieve workshop geïntegreerd heeft met asielzoekers en migranten uit Italië. Dit collectieve werk brengt de historisch open en kosmopolitische geest van de Middellandse Zee wereld om de aandacht op het hoge aantal slachtoffers bij de overtochten te vestigen. Meer dan 5 000 mensen in 2016.

	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale / Huis van Culturen en Sociale Samenhang - Rue Mommaertsstraat 4 1080 Molenbeek
	02/415 86 03
	culture.1080@molenbeek.irisnet.be

	MoMuse Rue Mommaertsstraat 2A 1080 Molenbeek
	02/412 08 12
	momuse@molenbeek.irisnet.be
	02/609 55 60
	atelierm@foyer.be



Mercredi Woensdag	06/06
🕒	14.00 & 18.00
€	Gratuit/Gratis
	CINÉ-CLUB



CINÉ-CLUB

14.00 Ciné-club jeunesse (VF)

WONDER

August Pullman est un petit garçon né avec une malformation du visage qui l'a empêché jusqu'à présent d'aller normalement à l'école. Aujourd'hui, il rentre en 5^e primaire à l'école de son quartier. C'est le début d'une aventure humaine hors du commun. L'aventure extraordinaire d'Auggie finira par unir les gens autour de lui.

Réalisé par Stephen Chbosky [2017] d'après le roman éponyme de R.J. Palacio. À partir de 8 ans.

18.00 Ciné-club adultes (VO en français) AU REVOIR LÀ-HAUT

Novembre 1919. Deux rescapés des tranchées, l'un dessinateur de génie, l'autre modeste comptable, décident de monter une arnaque aux monuments aux morts. Dans la France des années folles, l'entreprise va se révéler aussi dangereuse que spectaculaire.

Réalisé par Albert Dupontel [2017], d'après le roman de Pierre Lemaître, avec Laurent Lafitte et Emilie Dequenne.

La projection sera suivie d'un débat animé par Média Animation (thèmes : commémoration de la Première Guerre mondiale et les conséquences de la Guerre).



📍	Château du Karreveld Kasteel , La Grange/ De Schuur - 3 avenue Jean de la Hoese laan , 1080 Molenbeek
📞	Réservation indispensable au/ Reserveren verplicht ☎ 02/4144899 ✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

Mercredi Woensdag	06/06
🕒	10.00 & 14.00
€	2€
	SPECTACLE



SCHAAP ZACHT

Un spectacle pour les tout-petits qui stimule les sens. L'œuvre de Dagmar Chittka est un beau mélange de mouvement, danse, théâtre et acrobatie.

Le mouton avec sa douce laine est, à la fois, le centre et l'origine de ce spectacle de danse visuel et poétique. Que cache cette toison ? Comment elle sent ? Pour les enfants de 1,5 à 5 ans.

Een voorstelling voor de allerkleinsten die alle zintuigen prikkelt. Het werk van Dagmar Chittka is een mix van beweging, dans, theater en acrobatie.

Het schaap met zijn zachte wol vormt de inspiratiebron van deze beeldende en tegelijk poëtische dansvoorstelling. Wat gaat er verborgen onder die dikke wollen vacht ? Hoe voelt die wol ? Voor kinderen van 1,5 tot 5 jaar.

📍	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale / Huis van Culturen en Sociale Samenhang - Rue Mommaerts straat 4 1080 Molenbeek
☎	02/415 86 03
✉	culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Samedi Zaterdag	09/06
🕒	08.00 > 20.00
€	70€
	VISITE



ESCAPADE À TOURNAI

Ce samedi, le Cercle Royal des Anciens 13 vous emmène à Tournai, une des plus anciennes villes de notre pays. Riche de son passé, fière de son patrimoine unique, de son identité picarde et de son humour décalé, Tournai est l'une des destinations les plus curieuses du pays. Pour un forfait de 70€ (tout compris) par personne, départ à 08h, en autocar, nous irons visiter cette ville qui assurément va vous surprendre.

Programme de la journée :

Accueil café, petit film d'introduction à l'Office du Tourisme, balade guidée, lunch, visite guidée de la Brasserie Dupont avec dégustation. Retour prévu vers 20h.

Organisation : Cercle Royal des Anciens Élèves de l'École communale n° 13.

📍	Départ Parking de la piscine - Rue Charles Malis
📞	Inscriptions & renseignements ☎ 02/522 85 43

Du...au... Van...tot...	15/06 > 17/06
🕒	Ve/Vr 14.00 > 20.00 Sa/Za & Di/Zo 11.00 > 17.00
€	Gratuit/Gratis
	EXPO

VERNISSAGE 14/06 - 18.00 > 21.30



PORTES OUVERTES À L'ACADÉMIE DE DESSIN ET DES ARTS VISUELS

L'Académie de Dessin et des Arts Visuels de Molenbeek vous convie à sa traditionnelle exposition de fin d'année. Vous y découvrirez les travaux réalisés par ses élèves, enfants, jeunes et adultes durant l'année 2017-2018 dans les ateliers pluridisciplinaires, dessin, peinture, sculpture, céramique, gravure, photographie, vidéographie, cinéma d'animation, infographie...

Vous aurez l'occasion d'y rencontrer les élèves et professeurs autour d'un verre lors du vernissage ou pendant l'exposition.

De Academie voor Teken- en Visuele Kunsten van Molenbeek nodigt u uit voor haar traditionele tentoonstelling naar aanleiding van het jaareinde. U zult er werken ontdekken die door haar lerende, kinderen, jongeren en volwassenen gerealiseerd werden tijdens het jaar 2017-2018, in verschillende multidisciplinaire werkplaatsen: tekening, schilderkunst, sculptuur, ceramiek, gravure, fotografie, videografie, film animatie, infografie... U zult de gelegenheid krijgen om er lerende en professoren te ontmoeten rond een vriendschapsglas tijdens de vernissage of gedurende de tentoonstelling.



📍	•Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale/ Huis van Culturen en Sociale Samenhang Rue Mommaerts straat 4 •Académie de dessin et des arts visuels, rue Mommaerts straat 2A
	http://www.academiedesarts.be

Du...au... Van...tot...	15/06 > 30/09
€	Gratuit/Gratis
	LITTÉRATURE



PRIX SOLEIL NOIR JAUNE ROUGE

Pour la troisième année consécutive les bibliothèques du Nord-Ouest vous proposent de venir emprunter chez elles trois romans d'auteurs belges à savourer durant l'été. Lisez, votez et venez rencontrer les auteurs le samedi 13 octobre.

📍	Bibliothèque n° 1, Rue Tazieaux straat , 25 Bibliothèque n° 2, Rue Charles Malis straat 40 1080 Molenbeek
	Informations / Informatie ☎ 02 414 48 99 ✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

Dimanche Zondag	17/06
🕒	14.00 > 18.00
€	Gratuit/Gratis
	FESTIVAL



Ô DE MOLENBEEK

Voor de tiende keer op rij organiseren de Nederlandstalige cultuurdienst en GC De Vaartkapoen het gezelligste familiefestival in hartje Molenbeek. We spreiden de picknicklakens in het gras, stallen de kraampjes uit en ontrollen de dansmatten voor een namiddag vol spektakel, theater, doldwaze clowns, lekker eten en gezellig samenzijn.

i.s.m. Nederlandstalige cultuurdienst & GC De Vaartkapoen.

Pour la dixième fois, le service de la Culture néerlandophone et GC De Vaartkapoen organisent un festival convivial pour toute la famille sur le parvis Saint-Jean-Baptiste. Prêt pour un après-midi plein de spectacles, théâtre de rue et initiations interactives ?

En collaboration avec le service de la Culture néerlandophone et GC De Vaartkapoen.



📍	Parvis Saint-Jean-Baptiste Sint-Jan-Baptist voorplein - 1080 Molenbeek
	☎ 02/4120632 ✉ cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be

Vendredi Vrijdag	22/06
🕒	18.00 > 20.00
€	Gratuit/Gratis
	BALADE URBAINE



QUAND LES MOTS ET LES RACINES S'ENTREMÊLENT

Balade nature urbaine aux alentours de votre bibliothèque pour découvrir un univers fascinant et enchanteur de plantes qui passent souvent inaperçues. Que ce soit pour vous laisser emporter par des histoires, des anecdotes surprenantes ou des usages en tout genre, ce vaste monde vaut le détour!

Coin " Littéra Nature " qui regroupera des livres de la bibliothèque sur cette thématique.

Une proposition de l'asbl Tournesol-Zonnebloem avec l'aide de Bruxelles Environnement.



📍	Départ/ Vertrek : Bibliothèque n° 2 Rue Charles Malis straat , 40 1080 Molenbeek
	Réservation indispensable au/ Reserveren verplicht ☎ 02/4144899 ✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

Du...au... Van...tot...	01/07 > 08/07
€	Opéra 50€/40€ Récital 20€/15€ Concerts gratuits: entrée libre Conférences: entrée libre
	CONCERT / OPÉRA / CONFÉRENCE



COSI FAN TUTTE

L'opéra *Così fan tutte* s'invite à Bruxelles dans le cadre de la 3^e édition du festival Midsummer Mozartiade. Sur une "île de la tentation" avant l'heure, un pari cynique va mettre la fidélité de deux jeunes couples à l'épreuve. Cette nouvelle production sera la pièce maîtresse d'une semaine culturelle et conviviale qui bercera la place des Martyrs et ses lieux de patrimoine culturel. Un opéra "six étoiles", un récital unique et ludique, des concerts gratuits sur la place, des conférences culturelles à la librairie ... notre programme ravira tous les publics, mélomanes ou novices.

Renseignez-vous sur nos réductions pour les retraités et les étudiants.

De opera Così fan tutte komt naar Brussel in, ter gelegenheid van de derde editie van het "Midsummer Mozartiade" festival. Op een "Temptation Island" avant la lettre stelt een cynische weddenschap het vertrouwen van twee jonge paren op de proef. Deze nieuwe productie vormt het middelpunt van een week vol cultuur en gezelligheid, waarbij het Martelaarsplein in de muziek zal baden. Een "zes sterren" operaproduktie, een zangrecital met Napolitaanse klanken, een namiddagconcert op het plein of een lezing in de boekwinkel: ons programma heeft iedereen iets te bieden, zowel melomanen als nieuwsgierigen. Vraag naar onze kortingen voor gepensioneerden en studenten.

Une proposition de *de/een voorstel van* Amadeus & Co asbl

📍	Théâtre des Martyrs Place des Martyrs 22 1000 Bruxelles
	✉ info@amadeusandco.be www.amadeusandco.com

Dimanche
Zondag

24/06

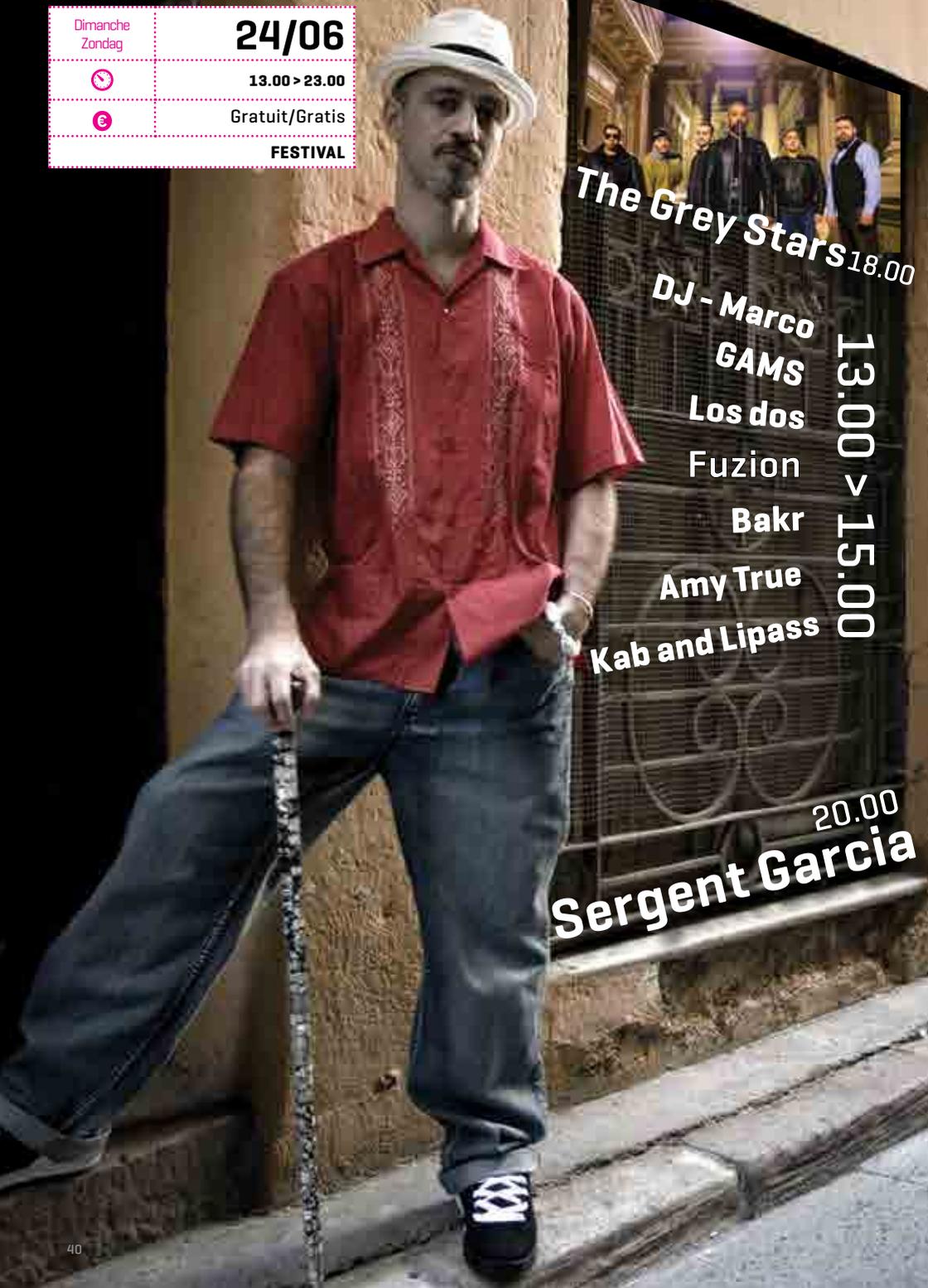


13.00 > 23.00



Gratuit/Gratis

FESTIVAL



The Grey Stars 18.00

DJ - Marco

GAMS

Los dos

Fuzion

Bakr

Amy True

Kab and Lipass

13.00 > 15.00

20.00

Sergent Garcia

Fête de la Musique Muziekfeest

La Fête de la Musique à Molenbeek [12^e édition] revient sur la place Communale!

Dès 13.00, venez profitez en famille des animations musicales tout en savourant une variété de préparations locales.

À partir de 15.00, la musique résonnera avec des jeunes talents tels que GAMS, Trikseurs... et bien d'autres encore.

À 18.00, **The Grey Stars** vous emporteront aux sons de la Gnawa fusion.

Et pour clôturer en apothéose, à 20.00, nous vous proposons un cocktail associant cumbia, reggae, salsa, raggamuffin et rock... Ambiance et envie de danser assurées avec **Sergent Garcia**.

Het Muziekfeest in Molenbeek [12^{de} editie] vindt weer plaats op het Gemeenteplein!

Vanaf 13.00 kunt u met uw familie van muzikale animaties genieten en aan alle soorten lokale culinaire bereidingen proeven.

Vanaf 15.00 uur zal het muziek klinken met jonge talenten als GAMS, Trikseurs... en vele andere.

*Om 18.00, zullen **The Grey Stars** u in vervoering brengen op achtergrond van de Gnawa fusion.*

*En als apotheose om 20.00, zal **Sergent Garcia** voor de sfeer zorgen op het podium met een cocktail van cumbia, reggae, salsa, raggamuffin en rock.*



Place Communale - Gemeenteplein

☎ 02/415 8603

✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be



Dimanche Zondag	01/07
	15.00 > 18.00
	Gratuit/Gratis
	APÉRO



À MUSE

Start van de zomer vieren we met een apero in het park! Iedereen welkom!

Quoi de mieux qu'un apéro parc pour célébrer tous ensemble le début de l'été, venez nous rejoindre, vous êtes tous les bienvenus.



	MuzenPark / Parc des Muses Avenue Brigade Piron/laan/Rue Osseghemstraat
	02/412 06 32
	cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be

Vendredi Vrijdag	13/07
	20.00 BBQ 21.30 Cinéma
	Cinéma Gratuit/Gratis BBQ 3€
	OPENLUCHT CINÉMA EN PLEIN AIR



L'INSULTE

A Beyrouth, de nos jours, une insulte qui dégénère conduit Toni (chrétien libanais) et Yasser (réfugié palestinien) devant les tribunaux. De blessures secrètes en révélations, l'affrontement des avocats porte le Liban au bord de l'explosion sociale mais oblige ces deux hommes à se regarder en face.

De Ziad Doueiri [2018], avec Adel Karam, Rita Hayek, Kamel El Basha.

Dans le cadre du Festival Bruxelles fait son Cinéma.



	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale /Huis van Culturen en Sociale Samenhang - Rue Mommaertsstraat 4 1080 Molenbeek
	02/415 86 03
	culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Tous les jeudis Elke donderdag	JUILLET/AOÛT
	14.00 > 16.00
	Gratuit/Gratis
	LECTURE FR



LIRE DANS LES PARCS

Pas de vacances pour les Bibliothèques communales francophones! Elles s'en vont à la rencontre des enfants, munies d'une grande malle pleine de livres. Destination: le parc du Karreveld. Revoilà l'opération " Lire dans les parcs " organisée par le Centre de littérature de jeunesse de Bruxelles, où des conteurs s'installent à l'ombre d'un bel arbre pour faire vivre une sélection des meilleurs livres actuels pour la jeunesse.

Parc du château du Karreveld

Chaque jeudi de juillet et d'août, de 14h00 à 16h00. Il pleut? RDV à la bibliothèque [rue Charles Malis, 40]!



	Parc du château du Karreveld 3 avenue Jean de la Hoese/laan 1080 Molenbeek
	02/414 48 99
	biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

Mercredi Woensdag	22/08
	19.00
	15€ > 17€
	MUSIQUE DU MONDE



HIDE & SEEK FESTIVAL

Dans le cadre du festival Hide & Seek, l'ASBL Muziekpublieke poursuit sa découverte des musiques traditionnelles internationales et proposera un concert au cimetière de Molenbeek.

In verband met het festival Hide & Seek, zet Vzw Muziekpublieke haar ontdekking van internationale traditionele muziek voort en zal een concert aan de begraafplaats van Molenbeek voorstellen.

Partenaire/Partner: service tourisme/dienst toerisme.

	Cimetière communal de Molenbeek Chaussée de Gand 539 Gentssesteenweg 1080 Molenbeek
	Réservation indispensable au/Reserveren verplicht
	02/217 26 00
	muziekpublieke.be tourisme.1080@molenbeek.irisnet.be

Du...au... Van...tot...	JUILLET > SEPTEMBRE
€	8€ > 40€
THÉÂTRE EN FR	



LE FESTIVAL DE THÉÂTRE, L'ÉTÉ À MOLENBEEK

Cet été, la comédie musicale est de retour au *Festival Bruxellons!*. Après les triomphes que vous avez réservés à "La Mélodie du Bonheur" en 2015 et "Evita" en 2016, nous avons l'honneur de vous présenter la création mondiale en français de "SUNSET BOULEVARD".

Créée à Londres en 1993, "Sunset Boulevard" est inspiré du film éponyme de Billy Wilder sorti en 1950. L'œuvre dont la musique est signée Andrew Lloyd Webber, avec un livret de Don Black et Christopher Hampton, a remporté les Tony Awards pour la meilleure comédie musicale, meilleure partition et meilleur livret.

L'histoire est celle d'une ancienne vedette du cinéma délaissée par son public, qui vit dans une villa décrépie sur Sunset Boulevard et qui ne vit que dans l'espoir de réapparaître un jour sur les grands écrans. L'arrivée fortuite un jour dans sa maison d'un jeune scénariste désargenté va faire renaître cet espoir.



Mardi Dinsdag	31/07
------------------	--------------

L'ÊTRE OU NE PAS L'ÊTRE

"L'être ou ne pas l'être" explore, avec fougue et humour, les textes shakespeariens en les mêlant à des éléments de la pop culture. À travers les grands thèmes qu'il aborde, ce spectacle moderne démontre l'intemporalité de l'œuvre de Shakespeare.

Création collective dirigée par Oussamah Allouchi - Une production de la troupe "Les Voyageurs Sans Bagage" en coproduction avec l'Espace Magh
Mise en scène : Mohamed Allouchi.



Mercredi Woensdag	01/08
----------------------	--------------

BAB MARRAKECH

À travers sa relation avec son père, Ismail vous entraîne dans un seul en scène déroutant. Le spectacle allie subtilement humour et émotion, projection et introspection, sociologie et anthropologie. "Bab Marrakech" est une pièce qui fait rire et qui offre également l'opportunité de mener une réflexion sur les Autres et finalement, nous-mêmes.

D'Ismail Akhlal, Naïm Baddich et Salim Haouach
Mise en scène: Mohamed Ouachen - Une production de Ras El Hanout.

	Château du Karreveld Kasteel , 3 avenue Jean de la Hoeselaan, 1080 Molenbeek	
☎ 02/724.24.24		
✉ www.bruxellons.be		

Du...au... Van...tot...	02/07 > 06/07 09/07 > 13/07
🕒	09.00 > 16.00
€	35 € pour les Molenbeekois 60€ pour les non-Molenbeekois
STAGES FR & NL	



HUIS STAGES MAISON

Cet été, nous clôturons la saison "je pense donc je suis" par "nous pensons donc nous sommes". Ensemble, nous construirons de nouveaux mondes. Transformer la ville, créer des jardins collectifs, des histoires ou des fresques communes, tout devient possible collectivement. Pour les enfants et jeunes de 3 à 16 ans.

De afsluiter van het seizoen "Ik denk dus ik ben" is dit jaar twee weken zomerstage in het thema "wij denken dus wij zijn". Samen bouwen we nieuwe werelden. We transformeren de stad, creëren collectieve tuinen, bedenken gemeenschappelijke verhalen en schilderen enorme fresco's in groep. Met zijn allen wordt opeens heel veel mogelijk!

INSCRIPTIONS/INSCHRIJVINGEN

18/05/2018 - 08.00 > 12.00

- Maison des Cultures/Huis van Culturen**
Rue Mommaertsstraat 4, 1080 Molenbeek
☎ 02/4121220
 - WAQ Wijkantenne de Quartier**
Rue de Liverpoolstraat 2, 1080 Molenbeek sur place de/ter plekke van 09.00 > 12.00
☎ 02/4149795
- 📍 02/415 86 03 // 0499/58 80 01
mclemeur@molenbeek.irisnet.be

Dimanche Zondag	13/05, 17/06, 24/06
€	Gratuit/ Gratis
VISITE / RONDLEIDING	

VISITES GUIDÉES NATURE RONDLEIDINGEN IN DE NATUUR

Avec/met Les Amis du Scheutbos

13/05 - 10:00: Les stratégies de reproduction dans la nature

17/06 - 09:30: Plantenwandeling

24/06 - 10:00: Début de l'été en fleurs

Rendez-vous au chalet des gardiens du Parc régional, au bout de la rue du Scheutbosch / *Afspreekplaats: einde Scheutboschstraat ter hoogte Chalet Parkwachters*

✉ leveque.jean@hotmail.com
☎ 0496/530768 - www.scheutbos.be

Dimanche Zondag	29/04
🕒	09:45 - 11:45 - 15:15 - 16:30
€	Gratuit/Gratis
NATURE	

DISCOVER THE GREEN SIDE OF BRUSSELS

Découvrez les merveilles de la nature bruxelloise : 4 visites guidées d'une heure pour découvrir le site du Scheutbos, un des 5 sites naturels emblématiques sélectionnés pour cette journée. Possibilité également d'effectuer un tour autoguidé, de prendre un des bus-navettes [gratuits] vers les autres sites, de se restaurer et de s'amuser!

Ontdek de natuurwonderen van Brussel: 4 rondleidingen van één uur om het Scheutbos te ontdekken [één van de 5 emblematische natuurgebieden geselecteerd voor deze dag]. Ook mogelijk: een zelfgeleide tour te doen, één van de pendelbussen te nemen om de andere gebieden te bezoeken, kleine restauratie en fun!

Partenaires/Partners: Les Amis du Scheutbos - *Vrienden van het Scheutbos*, Bruxelles-Nature/ *Brussel Natuur*, Bruxelles-Environnement/ BIM, LRBPO

	Scheutbos, rue de la Vieillesse heureuse 2 <i>Gelukkige Grijsheidsstraat</i>
✉ leveque.jean@hotmail.com	
☎ 0496/530768 - www.scheutbos.be	

Saison Seizoen	2018
€	2€ > 25€
CROISIÈRES/BOOTTOCHTEN	

CROISIÈRES GUIDÉES ET WATERBUS GEGIDSTE BOOTTOCHTEN EN WATERBUS

Sunday cruises Sud: croisière avec passage d'écluses, toujours une belle expérience pour grands et petits.

Sunday cruises Nord: une croisière aux paysages variés! Découvrez Bruxelles, ville au bord de l'eau, les multiples activités portuaires et la ceinture verte où la nature reprend le dessus.

Croisières de 1 à 2 heures sur le **Waterbus**.

Croisières apéro: croisière sur fond musical. Excursion d'une journée vers **Anvers**.

Naviguer et pédaler (vélo gratuit à bord)

Sunday cruises Zuid: gegidste boottochten door Molenbeek, met doorvaart door verschillende sluizen. Een aparte belevenis voor groot en klein.

Sunday cruises Noord: een afwisselende rondvaart door Brussel aan het water, langs de haveninstallaties en door de verrassende Groene Gordel.

Boottocht van 1u tot 2u met de **Waterbus**.

Aperitiefcruises: gezellige avondtochten met een gratis aperitief.

Spectaculaire boottochten naar **Antwerpen**.

Varen & fietsen. Fiets kan steeds gratis aan boord.

☎ 02/2185460
✉ contact@brusselsbywater.be
http://www.brusselsbywater.be
https://waterbus.eu

Samedi Zaterdag	21/04, 28/04, 26/05, 23/06, 30/06, 28/07, 25/08
🕒	08.00 > 15.00
BROCANTES / ROMMELMARKTEN	

Bienvenue à la Brocante du Comité de quartier Le Maritime "Marie-Rose"! [square des Libérateurs - N.B. 21/04, rue Vanderstichelen / rue Ulens / rue Vandenboogaerde / rue Le Lorrain]

Emplacements: réservation obligatoire.

Welkom op de rommelmarkt van het Wijkcomité De Maritiem "Marie-Rose"! [Bevrijderssquare - N.B. 21/04, Vanderstichelenstraat / Ulensstraat / Vand enboogaerdestraat / Le Lorrainstraat.

Plaatsen: reservatie verplicht.
☎ 02/4256568 - 0471/134583
✉ mahieuxj01@gmail.com
www.culture1080cultuur.be

Du...au... Van...tot...	17/04 > 28/04
€	5€ > 15€
DANSE	

FESTIVAL LEGS

Un nouveau festival de danse voit le jour à Bruxelles. Durant deux semaines, des créations qui ont pour origine un regard sur une figure ou un acte appartenant à l'histoire de l'art et de la danse sont rassemblées à Charleroi danse / La Raffinerie.

17/04 - 20:30 "À l'Ouest" - Olivia Grandville

19/04 - 20:00 "Lost in Ballets russes" - Lara Barsacq

19/04 - 21:00 "ENDO" - David Wampach

21/04 - 19:00 + 21:30 "Lost in Ballets russes" - Lara Barsacq

21/04 - 20:30 "Les Inconsolés" - Alain Buffard

25/04 - 20:30 "Störlaut" - Jule Flierl

27/04 - 20:00 "ECCE (H)OMO" - Paula Pi

27/04 - 21:00 "A Taste of Ted" - Jérôme Brabant & Maud Pizon

28/04 - 20:00 + 22:00 "Dumy Moyi" - François Chaignaud

28/04 - 21:00 "À la recherche du _____" - Bruno Freire

📍	La Raffinerie / Charleroi danse Rue de Manchester straat 21 1080 Molenbeek
☎	071/205640 - www.charleroi-danse.be
✉	contact@charleroi-danse.be, ticket@charleroi-danse.be
	Charleroi danse

Vendredi Vrijdag	25/05
🕒	19.00 > 22.00
€	Gratuit/Gratis
CONCERT JAZZ	

BRUSSELS JAZZ WEEKEND 2018

Wet Moon est un groupe de jazz manouche, un collectif de musiciens aimant le swing, les mélodies et le partage. Ambiance assurée! Livio Luzzi (violon), Romain Verwilghen (guitare) et Alain Tolet (accordéon)

📍	Café de La Rue, rue de la Colonne 30 Kolomstraat - 1080 Molenbeek
☎	0473/505875
✉	lecafedelarue@hotmail.com
	http://www.lecafedelarue.blogspot.be

Du...au... Van...tot...	09/05 > 30/09
🕒	Me/Wo > Di/Zo 10.00 > 18.00
€	9,5 € / 7,5 € / 5 € / -12 ans gratuit
EXPO	

GET UP, STAND UP!

L'exposition explore l'univers graphique des affiches créées par les mouvements contestataires de 1968 à 1973. Six années d'une intense agitation politique et sociale, marquées, en France, par les mouvements étudiants et ouvriers de Mai 68, aux États-Unis, par la poursuite des luttes des minorités, les manifestations contre la guerre du Vietnam, la montée du féminisme et de l'écologie et, dans le monde entier, par une aspiration à plus de liberté, d'égalité, de dignité et de justice.

📍	MIMA, Quai du Hainaut 39-41 Henegouwenkaai - 1080 Molenbeek
Informations/ Inlichtingen: ☎ 0472/610351 ✉ info@mimamuseum.eu www.mimamuseum.eu	
	MIMA

Jeudi [sauf vacances scolaires] Donderdag [behalve schoolvakantie]	
🕒	10.00 > 11.00
€	Gratuit/Gratis
LECTURE /VOORLEZEN	

BÉBÉ LIT À LA WAQ BABY LEEST IN DE WAQ

Les enfants de 0 à 3 ans, accompagnés de papa, maman, grand-mère, grand-père..., sont invités à la WAQ tous les jeudis de 10h à 11 h, pour écouter les histoires racontées par Nadine.

Alle kindjes tussen nul en drie jaar oud zijn welkom met hun papa, mama, oma of opa in de WAQ, elke donderdag van 10u tot 11u om verhaaltjes te luisteren die Nadine hun vertelt.

📍	WAQ, WijkAntenne de Quartier Rue de Liverpool straat 2, 1080 Molenbeek
☎	02/4149761 / ✉ waq@molenbeek.irisnet.be

Samedi Zaterdag	27/05 & 17/06
🕒	10.00 > 13.00
€	Gratuit/Gratis
ATELIER DE RÉPARATION/HERSTELATELIER	

REPAIR CAFÉ

Ordinateur en panne? Vélos qui déraillent? Mixeur cassé? Vêtements troués? Réparons-les ensemble! Venez au repair café!

Computer stuk? Fiets kapot? Broodrooster kapot? Gaatje in uw t-shirt? We herstellen samen uw spullen! Kom naar het repair café!

Avec / met Repair Together

📍	27/05 -WIM [We Cycle in Molenbeek] Rue Heyvaert straat 107, Molenbeek
	17/06 - Micromarché - Quai Fernand Demets kaai 55, Anderlecht
☎	02/4149761
✉	waq@molenbeek.irisnet.be

Vendredi Vrijdag	AVRIL > OCTOBRE APRIL > OKTOBER
🕒	15.30 > 17.00
€	Gratuit/Gratis
MICRO-POTAGER/ MICROMOESTUIN	

LE KIOSQUE À GRAINES DE ZADENKIOSK

Lola revient dans le quartier Brunfaut avec son "Kiosque à Graines" mobile livrer ses semences de plantes et de légumes et ses bons conseils, trucs et astuces à tous ceux qui veulent se lancer dans des petites cultures potagères sur balcon, en pleine terre ou en bacs. N'hésitez pas à lui rendre visite!

Lola komt opnieuw naar de wijk Brunfaut met haar mobiele zadenkiosk om haar zaden, planten, groenten en haar goede adviezen, tips en trucs te bezorgen aan iedereen die met tuinieren op balkons, in volle grond of in bakken wil beginnen. Aarzel niet om haar te bezoeken!

Partenaires/Partners : Bruxelles Environnement/ Leefmilieu Brussel, Commune de Molenbeek/Gemeente Molenbeek, Kiosque à Graines asbl/Zaden Kiosque vzw

📍	Quartier Brunfaut - Parvis Brunfaut (à proximité du 35) / Wijk Brunfaut - Plein Brunfaut (nabij nr 35).
☎	02/4123769 - 0499/316003
✉	lola.kiosquegraines@gmail.com



**MOLEN
BEEK1080**

COMMUNE DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN
GEMEENTE SINT-JANS-MOLENBEEK

L'équipe et les projets de la Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale de Molenbeek-Saint-Jean sont placés sous l'égide de la Bourgmestre Françoise Schepmans, et bénéficient du soutien du Service régional chargé de la Politique de la Ville, de l'ensemble des services de la Commune de Molenbeek-Saint-Jean, de la Région Bruxelles-Capitale, de la Commission communautaire française et de la Communauté française de Belgique.

La bibliothèque néerlandophone De Boekenmolen et la politique de la culture locale néerlandophone sont soutenues par la Communauté flamande et la Commission communautaire flamande.

Het team en de projecten van het Huis van Culturen en Sociale Samenhang van Sint-Jans-Molenbeek vallen onder de bescherming van Burgemeester Françoise Schepmans. Het Huis geniet de steun van de gewestelijk overheidsdienst die verantwoordelijk is voor de Stad, de verschillende diensten van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek, het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, de Franse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschap van België. O.B. De Boekenmolen en het lokaal cultuurbeleid worden ondersteund door de Vlaamse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschapscommissie.



MOLEN CULTURES

Éditeur responsable/Verantwoordelijke uitgever:

Françoise Schepmans - Rue du Comte de Flandre, 20 - 1080 Molenbeek-Saint-Jean
Françoise Schepmans - Graaf van Vlaanderenstraat 20 - 1080 Sint-Jans-Molenbeek

Comité de rédaction / Redactiecomité:

Linda Bruyninckx, Dirk Deblieck, Joëlle Froment, Alexandra Hauquier, Virginie Pochet, Elke Van den Bergh, Anni Van Parys, Tjorven Vanden Eynde.

Graphisme/Vormgeving:

Lina Derventlis

Informations générales/Algemene inlichtingen:

02/4158603 - culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Impression/Drukwerk: DB Group

Tirage/Oplage: 45.000 ex.



Vlaanderen
verbeelding werkt



brussel

WWW.CULTURE1080CULTUR.BE

Expéditeur: Service communal des Cultures - Rue Mommaerts 4 - 1080 Molenbeek-Saint-Jean

Verzender: Gemeentelijke Dienst Culturen - Mommaertsstraat 4 - 1080 Sint-Jans-Molenbeek